



RESUMU ASESU BA JUSTISA ASISTÉNSIA LEGÁL IHA TIMOR-LESTE

Sumáriu hosi Avaliasaun ba Konstataasaun no Rekomendasaun
Setembru 2014



RESUMU ASESU BA JUSTISA ASISTÉNSIA LEGÁL IHA TIMOR-LESTE

**Sumáriu hosi Avaliasaun ba Konstataasaun no Rekomendasaun
Setembru 2014**

Submete ba: USAID/TIMOR-LESTE

Resipiente Fundus Prinsipál: Counterpart International, Inc.

Sub-Resipiente: Tetra Tech DPK

Númeru Akordu Kooperasaun: AID-486-A-13-00007

Kontaktu: Carolyn Tanner, Xefe Ekipa, Email: ctanner@counterpart.org

Relatóriu ida-ne'e bele prodús tanba apoiu jenerozu hosi povu Amerikanu liuhosi Ajénsia Estatus Unidus ba Dezenvovimentu Internasionál (the United State Agency for International Development - USAID) tuir termu sira hosi ninian Númeru Akordu Kooperasaun AID-486-A-13-00007 ba Programa Ba Distrito iha Timor-Leste, ne'ebé Ajénsia Xefe Counterpart International no ninian parseiru sira implementa. Konteúdu no opiniaun sira ne'ebé haktuir iha-ne'e responsabilidade hosi Counterpart International no la nesesáriamente reflète pontudevista sira hosi USAID ka Governu Estatus Unidus.

Counterpart International, Inc. (Counterpart) hetan fundu iha 2013 hosi USAID/Timor-Leste atu implementa **Projetu Ba Distrito (Projetu)** iha tinan haat ho meta atu eleva kapasidade institusionál no umanu iha nível lokál atu presta servisu sira báziku nu'udar parte ida hosi vizaun sira larga kona-ba governasaun descentralizada mellorada no asesu inkluzivu ba justisa iha Timor-Leste. Projetu ne'e foka ba fortalesementu: governasaun lokál, descentralizasaun no rekursu hosi instituisaun sira lokál, sustentabilidade organizasionál hosi asisténsia legál no funsionamentu hosi tribunál distritál.

Relatóru badak ida-ne'e bazea ba konsultória kurtu-prazu ida ne'ebé péritu tékniku kona-ba asisténsia legál Christie S. Warren kompleta ona, hamutuk ho ekipa Projetu nian Asesu ba Justisa: Fausto Belo Ximenes, Maria Veronika N. M. Da Costa no Carlos Miguel. Profesór Warren analiza kuadru legál ne'ebé eziste hodi identifika lakuna sira, halo peskiza hosi fonte literatura no hosi kampu atu identifika dezafiu sira seluk ba asisténsia legál ne'ebé efetiva no dezenvolve rekomendasaun kona-ba atividade sira ne'ebé Projetu ne'e no sira seluk sei halo atu hadi'ak prestasaun servisu. Rekomendasaun hirak ne'e Christie Warren dezenvolve hamutuk ho ekipa no Counterpart International nia representante Carolyn Tanner, Xefe Nasionál ba Projetu ne'e. Finalizasaun hosi relatóriu ne'e sura ho apoiu hosi Tonya Cook-Pedersen hosi Projetu nia parseiru no sub-benefisiáriu Tetra Tech DPK.

Governu EU, liuhosi **USAID**, serbisu hamutuk ho governu Timor-Leste atu apoia dezenvolvimentu ne'ebé ho baze ampla no efetivu. Dezde 2001, USAID fornese ona liu millaun \$253 iha asisténsia dezenvolvimentu ba Timor-Leste, no USAID fornese liu millaun \$12 atu hadi'ak moris hosi ema Timor-Leste nian iha tinan 2013. USAID apoia Timor-Leste iha ninian esforsu atu harii paíz ida ne'ebé prósperu, saudável no demokrátiku liu liuhosi programa sira ne'ebé promove krexementu ekonómiku ne'ebé inkluzivu no sustentável, esepiálmente iha setór agríkola; hadi'ak saúde hosi ema Timorénsen, partikulármente feto no labarik sira; no fortalese fundamentu sira ba governasaun di'ak — área hirak ne'ebé destaka ona iha Planu Dezenvolvimentu Estratéjiku Timor-Leste 2013-2030.

Counterpart International ne'e organizasaun dezenvolvimentu globál nian ne'ebé hakbiit ema no comunidade sira atu implementa solusaun sira inovadora no duradoura ba dezafiu sira iha área sosiál, ekonómika no ambientál. Durante kuaze tinan 50, Counterpart forma ona parseria ho comunidade sira atu responde ba problema sira kompleksu relasiona ho dezenvolvimentu ekonómiku, seguransa alimentár no nutrisaun, no harii governasaun no instituisaun sira efetiva. Atu hetan tan informasaun vizita www.Counterpart.org

Tetra Tech DPK (Tt DPK) mak líder no inovadór ida iha forneseментu servisu konsultóriu nian atu promove estadu direitu no governasaun di'ak. Tt DPK serbisu iha mundu raiklaran atu ajuda estabese no fortifika relasaun sira produtiva entre estadu no sosiedade no dezenvolve governansa susentável no sistema justisa ne'ebé mak responsivu, transparente, justu, no efisiente. Hodi hasa'e asesu ba justisa, esepiálmente ba grupu sira ne'ebé desfavoresidu, mak sai nu'udar área ida prinsipál hosi área servisu estadu direitu nian. Atu hetan tan informasaun vizita www.tetratedpk.com/

Christie S. Warren ne'e Profesóra hosi Prátika Direitu Internasionál no Komparativu no Diretora, Programa iha Estudu Jurídiku Komparativu no Konstrusaun-paz Pós-Konflitu iha Fakultade Direitu Marshall Wythe hosi College of William and Mary iha Virjínia, EUA. Ninian área esepializasaun inklui: Direitu Komparativu, Sistema Konstitusionál Komparativu, Direitu Internasionál Públiku, Justisa Pós-Konflitu, Lei Direitu Umanu Internasionál, no Sistema Kódigu Sivíl. Warren dezeńha no implementa ona programa dezenvolvimentu konstitusionál, judisiál no legál iha paíz 40 resin inklui Timor-Leste. Nia premiada ida hosi Prémio Administrasaun Justisa hosi the Supreme Court Fellows Alumni Association “Hodi Rekoñese Kontribuisaun sira Signifikativa ba Administrasaun Justisa no Estadu Direitu Internasionál.” Warren sai ona asesora kona-ba asuntu no prosesu konstitusionál nian iha Haití, Irake, Kozovu, Kyrgyzstaun, Moldávia, Somália no Sudaun. Nia serbisu ona nu'udar prokuradora ida iha Gabinete Defensoria Públika iha Kalifórnia durante tinan 16 no fó asesoria kona-ba defeza pública no dezenvolvimentu sistema asisténsia legál iha Ázia, Amerika Latina, no Áfrika. Nia mós sai nu'udar Editor-Xefe no Kontribuinte ba INTERNATIONAL LEGAL AID & DEFENDER SYSTEM DEVELOPMENT MANUAL (Christie S. Warren et al. eds., Nat'l Legal Aid & Defender Ass'n 2010). Nia hetan título JD hosi University of California iha Davis no graduada ida ba Programa Mediasaun hosi Harvard.

Índice

VIZAUN JERÁL: SISTEMA LEGÁL NO JUSTISA.....	1
DIREITU BA ADVOGADU NO ASISTÉNSIA LEGÁL	3
INSTITUISAUN SIRA NE'EBÉ PRESTA ASISTÉNSIA LEGÁL.....	9
LÍNGUA NO KESTAUN SIRA RELASIONADA	11
REALIDADE SERVISU ASISTÉNSIA LEGÁL IHA DISTRITU OECUSSE NO BAUCAU	12
REKOMENDASAUN JERÁL	17

VIZAUN JERÁL: SISTEMA LEGÁL NO JUSTISA

Dezde ninian independénsia iha 2002, Timor-Leste kontinua dezenvolve instituisaun legál formál no prosesu sira ne'ebé koeziste hamutuk ho sistema justisa tradisionál Timór-oan nian. Lei no instituisaun setór justisa barak mak sei iha estájiu inisiál. Planu Estratéjiku Setór Justisa (Justice Sector Strategic Plan -JSSP) atuál ne'ebé Ministériu Justisa dezenvolve, porezemplu, inklui iha ninian meta sira atu estabele enkuadramentu jurídiku ida ho kualidade aas iha área justisa no direitu iha tinan 2017 no enkuadramentu institusionál ida ba setór justisa iha 2025.

Apezarde serbisu ne'ebé tau iha-oin, halo ona prosesu significativu. Ohin-loron sistema tribunál formál Timor-Leste nian kompostu hosi Tribunál Distritál haat, lokalizada iha Dili, Oecusse, Baucau, no Suai no mós Tribunál Rekursu ida iha Dili. Kria ona Ministériu Públiku independente ida no Gabinete Defensoria Públika no eskritóriu sira distritál estabelese ona. Tribunál Supremu ida, ne'ebé Konstituisaun 2002 ezije, sei harii iha 2025 tuir MJ nia JSSP. Tribunál hirak ne'e harii sira-nia kapasidade atu servi populasaun ida ho número estimativa ho ema millaun 1,1 to'o 1,5. Xave hosi esforsu sira iha desenvolvimentu kapasidade mak Sentru Formasaun Jurídika (Legal Training Center - LTC), ne'ebé mak atuálmente funsiona nu'udar instituisaun formasaun profesionál primária ba setór legál no justisa.

Justisa Tradisionál

Ba razaun istória no kulturál (no mós prátika), preferénsia ida forte ba prosesu mediadu lokalizada, tradisionál – kontráriu fali ba solusaun sira adjudikadu – sei ezisti iha paíz ne'e tomak, espesiálmente iha distritu sira perifériku.

Molok Portugés to'o iha sékulu dasanolu-resin-neen, Timor-Leste natoon ne'e fahe ba reinu sira ki'ik ne'ebé rei sira lokál, *liurais*¹ ukun. Embora liurai sira iha autoridade ba kestaun sira justisa nian, disputa sira dala-barak tebes mak família hosi ema hirak ne'ebé envolve mak fó solusaun. Liurai sira la iha obrigasaun atu enkoraja negosiasaun ka rekonsiliaaun; karakterístika domina hosi sistema justisa mak retribuissau, no krime sira dala barak hetan punisaun hodi multa osan ka sasán, ka hodi mate. Justisa tradisionál Timór-oan nian inklui idéia responsabilidade kolektiva, no krime sai kontroversiál entre família no parte sira ne'ebé envolve. Kompensasaun ba krime dala barak hola forma pagamentu hosi perpetrador nia família ba família vítima. Rekonsiliaaun comunidade nian tuir aktu sira kriminál mós hola papél importante atu restaura paz no hadi'ak relasaun entre mundu espirituál no sekulár. Disputa sira dala barak mak hetan perdaun depois festa no deklarasaun juramentu amizade. Mediasaun sai aspetu seluk ne'ebé importante hosi justisa tradisionál, no líder komunitáriu sira dala barak media rezolusaun disputa sira. Presedente iha papél ida prominente durante negosiasaun sira; rezolusaun sira dala barak mak bazea ba rezolusaun sira anteriór ne'ebé mediada. Valór tradisionál hosi retribuissau, rekonsiliaaun no mediasaun dezempeña parte ida importante iha sistema justisa tradisionál Timór-oan nian to'o ohin loron.

Justisa tradisionál kontinua dezempeña papél ida dominante apezarde influénsia sékulu ba sékulu hosi ukun koloniál Portugés, tinan 24 hosi okupasaun Indonézia, tinan tolu hosi Nasoins Unidas (NU) nia administrasaun tranzitória, no apoiu kontínuu hosi ajénsia internasionál oioin. Relatóriu ida iha 2013 hosi Asia Foundation² konsta katak públiku maioria sei favorese sistema justisa tradisionál duké mekanizmu adjudikasaun formál; vizaun ida-ne'e mós refléta ona iha peskiza liña-de-baze Ba Distrito nian iha Agostu

¹ Seksaun ida-ne'e depende ba matéria sira ne'ebé hasai hosi *Introduction to the Laws of Timor-Leste: Legal History and the Rule of Law in Timor-Leste* (Stanford Law School Timor-Leste Education Project). Aspetu hosi sistema justisa tradisionál Timór-oan nian no oinsá nian no oinsá hirak ne'e hetan tratamentu durante período UNTAET ne'ebé diskuti iha Fitzpatrick, Daniel, *Developing A Legal System in East Timor: Some Issues of UN Mandate and Capacity* (2000) *Austrian Review of International and European Law* 5: 5-29.

² Timor-Leste Law and Justice Survey (The Asia Foundation, Novembru 2013).

2014 ne'ebé hala'o hosi Social Science Dimensions.³ Prosesu sira tradisionál ne'ebé implementa hosi instituisaun nível comunidade nian ne'ebé xefe no katuas sira lokál ne'e haree nu'udar asesível, baratu no konsistente liu ho valór no prátika kulutrál Timór-oan duké sistema tribunál formál. Tanba dezde okupasaun estranjeira, tribunál sira dala barak mak sai instrumentu opresaun, ema sira dala barak sei haree sistema legál formál ho setisizmu.

Dezafiu sira ba Sistema Legál Atuál

Timor-Leste nia kuadru lejislativu atuál refilete ninian polítika kompleksa no istória legál, no aspetu sira hosi sistema ne'ebé Portugal, Indonézia no UNTAET introdús kontinua influnsia dezvoltamentu hosi lei moderna Timór-oan nian.

Embora administrasaun UNTAET termina ona iha 2002 bainhira Timor-Leste ofisiálmente sai independente, ninian regulamentu sira sei iha efektu nafatin iha área hirak ne'ebé Parlamentu nasionál sei dauk pasa lei sira atu substitui sira. Lista kompleta ida hosi regulamentu sira UNTAET nian ne'ebé implementa entre 1999 no 2002 bele haree iha <http://www.jornal.gov.tl/lawsTL/UNTAET-Law/Regulations%20English/regenglish.htm>

Konstituisaun 2002 ne'e modela tuir Konstituisaun Portugés, no estatutu barak mak kopia diretamente hosi lei sira Portugés nian. Aspetu sira hosi Kódigu Prosesu Penál, inklui obrigasaun hosi juíz sira atu hala'o entrevista dahuluk ho detidu sira iha tribunál⁴ no opsaun adjudikasaun ba keixa sivíl sira iha tempu ne'ebé hanesan akuzasaun penal relasionadu julga hela,⁵ mak iha forma ida distinta bazea ba sistema kódigu sivíl.⁶ Advogadu estranjeiru sira ne'ebé buka atu pratika iha tribunál sira Timor-Leste nian tenke iha esperiénsia tinan lima pratika lei ka lisensiatu ida iha direitu sivíl.⁷

Embora nune'e, iha aspetu balu hosi sistema legál Timor-Leste nian ne'ebé foin desenvolve ne'e mak inkorpora iha forma distinta karakteristikas sira hosi sistema direitu komún. Porezemplu, Artigu 246 hosi Kódigu Prosesu Penál ne'ebé espesífikamente deklara katak prosesu penal sei iha natureza adversáriu – marka ida hosi sistema direitu komún. Tan ne'e dala ruma presizu liu atu karakteriza sistema no kuadru legál ne'ebé evolui ne'e nu'udar íbridu – iha parte ida iha karakteristikas sistema sivilista no iha parte seluk iha mós karakteristikas hosi sistema direitu konsuetudináriu. Problema sira barak iha kuadru jurídiku atuál ne'e mosu tanba la-ia desizaun kona-ba aspetu ne'ebé mak sistema komún no sistema sivilista tenke kodifika.

³ Embora liu hosi metade respondente sira iha Peskiza Liña-de-baze relata impresau favorável ba sistema tribunál formál, esmagadora maioria (98,25%) persebe sistema rezolusaun disputa ne'ebé administra iha nível suco ne'e fásil atu asesa. Nune'e mós, 90,94% hosi respondente sira konsidera fórum sira suco nian lais liu fali tribunál formál.

⁴ Haree Artigu 63 no 226 hosi Lei 13/2005, Kódigu Prosesu Penál.

⁵ Haree Preámbulu hosi Lei 13/2005, Kódigu Prosesu Penál.

⁶ Iha sistema kódigu sivíl pura, prokuradór no juíz sira hotu inklui iha kategoria *majistradu*. Durante konsultória ida-ne'e, pelumenus asesór internasionál ida hosi paíz kódigu sivíl nian deklara katak prokuradór sira iha Timor-Leste mós konsidera hanesan *majistradu*. Maibé, estudu ida ba Konstituisaun no Kódigu Prosesu Penál revela katak embora Artigu 1 hosi Kódigu Prosesu Penál deklara katak “autoridade judisiál” inklui mós juíz no prokuradór sira, papél no responsabilidade oioin hosi prokuradór sira iha Timor-Leste similár liu hosi sira ne'ebé iha paíz sira ho sistema direitu komún duké ho sistema kódigu sivíl.

⁷ Haree Artigu 2(3) no 2(5) hosi Lei Nú. 11/2008 kona-ba Prátika Lei Privadu no Advogadu Privadu. Nota katak estatutu hirak ne'e kontein ambiguidade ida aparente; embora Artigu 2(3) deklara katak advogadu sira bele pratika lei iha Timor-Leste karik sira kualifikadu atu pratika iha Timor-Leste no mós iha paíz seluk ne'ebé adopta sistema sivilista, Artigu 2(5) deklara de'it katak advogadu internasionál sira bele pratika iha Timor-Leste karik sira pratika ona lei ho período mínimu tinan lima. Iha ninian oin, artigu ida ikus ne'e la rekere advogadu internasionál sira pratika ona iha sistema sivilista nian. Konflitu potenciál ne'e bele hetan solusan hodi refere ba Artigu 65(1) hosi Lei 38/2008, Estatutu Defensoria Pública, ne'ebé deklara katak, “Bainhira haree nesesáriu no apropriadu, Konsellu Superiór Defensoria Pública bele, bazea ba kurrikulu sira ne'ebé hato'o, nomeia juíz, prokuradór, defensor públiku ka advogadu sira ne'ebé la'os Timór-oan maibé ho esperiénsia mínimu tinan lima no mai hosi sistema sivilista atu pratika nu'udar defensor ka inspetór hosi Ministériu Públiku iha sistema judisiál Timór-oan nian.”

Amálgama hosi influénsia hirak ne'e iha sistema legál no faktu katak lei barak mak sei iha forma ez bolsu kria ona lakuna, inkonsisténsia no tensaun ne'ebé difikulta implementasaun. Bainhira analiza lei ne'ebé mak sei aplika iha sistuasaun sira espesífika, asesór jurídiku MJ nian halo análise triplu:⁸ (1) Iha dispozisaun konstitusionál ka lejislativa ida direitamente iha pontu ne'e? Karik lae, (2) eziste regulamentu UNTAET nian ne'ebé aplikável? Karik lae, (3) tuir Lei 2/2002 no 10/2003, lei subsidiáriu Indonésia nian ne'ebé aplika iha Timor-Leste antes 1999 aplike durante lei ne'e la viola Konstituisaun ka lei sira seluk ne'ebé atuálmente iha vigór.⁹ Tan ne'e, iha períodu interinu ida-ne'e bainhira konkluzau hosi ez bosu lejislativa no reforma sei pendente hela, peskiza jurídiku bele sai todan tebes no haan tempu demais. Faktu katak lei lubuk ida, inklui kódigu imigrasaun no alfândega nian, ne'ebé to'o ohin-loron sei dauk ez bosa, agrava tan problema peskiza legál.

DIREITU BA ADVOGADU NO ASISTÉNSIA LEGÁL

Esforsu sira atu aprova no armoniza lejislasaun doméstika relaciona ho direitu ba advogadu no assisténsia legál sei la'o daudaun hela. Dala barak, pasu sira ne'e inkrementál no esporádiku, nune'e rezulta lakuna lejislativa no inkonsisténsia lubuk ida ne'ebé bele – no konstitui - abuza. Serbisu iha ez bosu Lei kona-ba Asesu ba Tribunál (*Access to Courts Law*) nune'e mós lejislasaun kona-ba mediasaun, justisa tradisionál no estabelesimentu Órden Advogadu nasional ida difini ona nu'udar prioridade ba 2014 no 2015. Unidade Asesoria Judisiál no Lejislasaun deklarara katak unidade ne'e planea mós atu altera Estatutu Defensoria Pública (*Public Defender Statute*) iha períodu tempu ne'ebé hanesan. Iha tempu ne'ebé hanesan MJ nia JSSP mós inklui planu sira atu elabora, altera no revee lei hirak ne'e.

Kuadru jurídiku atuál difini direitu ba defeza no assisténsia legál, nune'e mós direitu no responsabilidade hosi defensor sira, hanesan tuirmai:

Konstituisaun 2002

Artigu 16: Universalidade no Igualdade

Sidaudaun hotu-hotu hanesan iha lei nia oin, no mós iha direitu no obrigasaun hanesan. Labele halo diskriminasaun ba ema ida tanba ...nia lian, pozisaun sosiál ka ekonómiku....

Artigu 23: Interpretasaun kona-ba Direitu Fundamentál sira

Direitu fundamentál sira-ne'ebé konsagra iha Konstituisaun la hasai direitu selu-seluk ne'ebé temi iha lei no tenke interpreta sira tuir Deklarasaun Universál Direitus Umanus nian.

Artigu 26: Asesu ba tribunál sira

Ema hotu-hotu iha direitu atu bá tribunál hodi defende sira-nia direitu no interese sira-ne'ebé lei fó protesau ba.

Labele nega justisa ba ema ida, tanba de'it nia la iha kbiit osan nian.

Artigu 30: Direitu ba Liberdade, Seguransa no Integridade Ema Idaidak nian

3. Ema hotu ne'ebe lakon nia liberdade tenke simu kedas informasaun loloos no momoos kona-ba razaun tan sá nia dadur ka tama iha kadeia no mós nia direitu saida, no hetan lisensa atu ko'alia rasik ho advogadu ka hosi nia maluk ka ema ida-ne'ebé nia laran-metin ba.

⁸ Análize ida-ne'e diskuti ona iha Fitzpatrick, *Developing A Legal System in East Timor: Some Issues of UN Mandate and Capacity*, iha-leten, iha nota rodapé 1.

⁹ Delitu kona-ba droga, porezemplu, la inklui ina Kódigu Penál atuál, no analiza parte tolu ne'ebé temi ona iha-ne'e bele uza atu aplika lei Indonésia nian iha kazu hirak ne'e.

Artigu 34: Garantia ba prosesu krime nian

2. Akuzadu iha direitu atu hili nia defensór atu tau matan ba nia iha hahalok hotu-hotu iha prosesu laran, no lei mak sei hakotu kona-ba kazu ruma ne'ebé defensór tenke iha oin.
3. Ema hotu-hotu iha direitu atu rona no atu defende nia an iha prosesu krime nia laran.

Kódigu Prosesu Penál 2005**Artigu 60: Arguidu nia direitu**

Hamutuk ho sira seluk ne'ebé lei konsagra, arguidu iha direitu:

- d) Atu hetan asisténsia hosi defensór iha situaun sira-ne'ebé lei obriga ka kuandu nia husu;
- e) Atu tribunál nomeia defensór ba nia, iha situaun sira prevista iha artigu 68, kuandu nia la iha defensór.

Artigu 63: Sé maka halo no sé maka asiste arguidu detidu nia primeiru interrogatóriu

3. Ema ne'ebé prezide interrogatóriu, Ministériu Públiku, defensór, intérprete, ajente ne'ebé tau-matan ba medida-kautelár kona-bá seguransa, kuandu prezisa, ho funsionáriu ne'ebé halo autu-deklarasaun maka bele asiste interrogatóriu ne'e.

Artigu 66: Defensór

1. Arguidu iha direitu atu konstitui nia defensór ka atu hetan defensór nomeadu ba nia, ofisiozamente ka tuir rekerimentu.
2. Autoridade judisiária ne'ebé prezide faze prosesuál ida-idak maka iha kompeténsia atu nomeia defensór ba arguidu.
3. Kuandu la iha defensór públiku, nomeasaun bele monu, ho preferénsia, ba advogadu ka lisensiadu iha direitu.
4. Arguidu nia defensór bele muda, tuir arguidu nia inisiativa, ka, ho motivu justifikadu, tuir defensór rasik nia inisiativa.

Artigu 68: Asisténsia obrigatória

Arguidu tenke hetan defensór nia asisténsia:

- a) Iha primeiru interrogatóriu hanesan detidu ka prezu;
- b) Hahú iha akuzasaun to desizaun hetan tránzitu-em-julgadu, nomeadamente atu ható rekursu;
- c) Atu apresenta reklamasau;
- d) Iha situaun ne'ebé lei estabelese.

Artigu 69: Asisténsia ba arguidu barak

1. Kuandu iha arguidu barak iha prosesu ida, arguidu ida-idak bele iha nia defensór ka, se la kontraria defeza nia funsaun karik, sira hotu bele iha defensór ida-deit.
2. Tribunál bele nomeia defensór ne'ebé arguidu seluk konstitui tiha ona hanesan defensór ba arguidu sira-ne'ebé la konstitui defensór.

Artigu 240: Markasaun ba julgamentu

1. Despaxu ne'ebé simu akuzasaun no marka loran ba julgamentu tenke hatama mós:

- a) Defensór nia nomeasaun, kuandu arguidu seidauk konstitui ka autoridade judisiária seidauk nomeia defensór ba prosesu tomak.

Artigu 258: Dispensa ba arguidu nia prezensa

Kuandu la bele mai audiénsia tanba idade avansada, moras todan ka hela iha estranjeiru, arguidu bele husu ka fó autorizasaun ba audiénsia atu halo iha nia auzénsia; iha kazu ne'e nia defensór maka reprezenta nia ba buat hotu-hotu.

Artigu 260: Ministériu Públiku ka defensór nia falta

1. Ministériu Públiku ka defensór nia falta la serve hanesan baze atu adia audiénsia-julgamentu.

2. Iha Ministériu Públiku nia fatin tenke hatama Ministériu Públiku nia substitutu legál; iha defensór nia fatin tenke hatama pesoa idónea, ho preferénsia ba advogadu lisensiadu iha direitu. Se lae, iha nulidade insanavel.
3. Tenke fó ba substitutu ne'e tempu nesesáriu atu prepara julgamentu, nomeadamente atu konsulta autus no kontakta arguidu.

Artigu 268: Arguidu nia deklarasaun

6. Ministériu Públiku no defensór, tuir orden ida-ne'e, bele husu ba juíz ne'ebé prezide julgamentu atu husu tan ba arguidu pergunta ne'ebé sira konsidera nesesária atu esklarese verdade.

Artigu 270: Lezadu nia deklarasaun

- Juíz bele halo pergunta ba lezadu, no Ministériu Públiku ho defensór, tuir orden ida-ne'e, bele husu ba juíz atu halo tan pergunta ruma ba lezadu.

Artigu 276: Alegasaun orál

1. Produsaun-de-prova hotu tiha, tribunál fó oportunidade, primeiru ba Ministériu Públiku no, tuir fali, ba defensór, atu ida-idak hato'o orálmente nia konkluzaun kona-bá faktu no kona-bá direitu...

Artigu 306: Deliberasaun no akórdaun (iha Rekursu)

2. La iha renovasaun-de-prova karik, tribunál halo deliberasaun iha konferénsia; maibé tribunál bele rona iha audiénsia akuzasaun ho defeza nia alegasaun orál, kuandu konsidera nesesáriu atu fó desizaun diak kona-bá rekursu ne'e.

Artigu 309: Prosesu nia prosegimentu (iha Rekursu)

2. Tenke bolu Ministériu Públiku ho defensór mai audiénsia.

Artigu 310: Audiénsia nia adiamentu (iha Rekursu)

2. Defensór la mai no la adia audiénsia karik, tribunál nomeia defensór seluk no, defensór foun ne'e husu karik, fó tempu nesesáriu ba nia atu ko'alia ho arguidu no haree autus.

Artigu 311: Audiénsia (iha Rekursu)

3. Tuir fali, sei fó oportunidade ba Ministériu Públiku ho defensór atu halo alegasoens...

Artigu 354: Rekizitu ba konfirmasaun (kona-ba Sentensa Penál ne'ebé Tribunál Estranjeira Ida Hatuun)

1. Atu halo konfirmasaun ba sentensa penál estranjeira tenke iha kondisaun sira tuirmai ne'e:
 - d) Arguidu hetan asisténsia hosi defensór no, la hatene lian ne'ebé uza iha prosesu karik, hosi intérprete.

Lei 38/2008: Estatutu Defensoria Públika

Preámbulu

... Defensoria Públika ne'e organizmu ida... responsável ba prestasaun asisténsia legál, judisiál no estra-judisiál, integrál no gratuitu ba sidadasaun sira ne'ebé ho rekursu ekonómiku insuficiente.

Artigu 1

Defensoria Públika ne'e servisu públiku ida, responsável ba prestasaun asisténsia legál, judisiál no estra-judisiál, integrál no gratuitu ba sidadasaun sira ne'ebé nesesitadu liu.

Artigu 3

Defensoria Públika la bele rekuza atu presta ninian servisu sira karik hetan solisitasaun atu halo nune'e.

Artigu 4

Servisu hirak ne'ebé Defensoria Públika oferese ne'e gratuitu.

Artigu 5

1. Karik la iha dispozisaun legál ruma mak kontráriu, sira hotu ne'ebé husu asisténsia hosi Defensoria Públika no deklarata katak la iha meius suficiente atu suporta despeza ho advogadu sira iha direitu atu hetan asisténsia hodi Defensoria Públika...

3. Sira hotu ne'ebé remetidu hosi Tribunál ba fins patrosíniu ofisiozu sei goza direitu ba asisténsia hosi Defensoria Públika.

Artigu 6

1. Kuandu suspeita katak utente iha meius ne'ebé permite nia atu suporta despeza ho advogadu, Defensoria Públika bele konvida nia hodi prova ninian insufisiénsia ekonómika no finanseira.

2. Kuandu, bazea ba prova ne'ebé prodús ona, Defensoria Públika sei iha suspeita fundada kona-ba utente nia insufisiénsia ekonómika no bainhira utente sei insisti nafatin, bele submete kestaun ne'e ba juíz, ne'ebé sei decide liuhosi despaxu ida irrekorrível, depois nia ezije meius komplementár sira seluk atu prova, karik nesesáriu.

Lei Nú. 7/2010: Lei Kontra Violénsia Doméstika

Artigu 25: Asisténsia Legál

1. Iha aktu prosesuál hotu-hotu vítima violénsia ida tenke hetan akompañamentu hosi advogadu ka defensor públiku ida, hodi la haree ba vítima nia kapasidade finanseira atu konstitui advogadu ida.

2. Advogadu ka defensor públiku iha responsabilidade atu:

a) Presta akonsellamentu jurídiku ba vítima violénsia doméstika;

b) Reporta okorénsia hosi kazu violénsia doméstika ne'e ba Polísia no ba Ministériu Públiku kuandu hodi halo nune'e la implika kebra ida ba segredu profisionál;

c) Akonsella vítima, testamuña no membru família sira kona-ba progresu hosi prosesu judisiál hirak ne'ebé relasionadu ho kazu violénsia doméstika;

d) Monitoriza tratamentu ne'ebé fó ba kazu hirak ne'e hosi ajente autoridade no operadór judisiáriu, mak Polísia, Ministériu Públiku no Tribunál sira;

e) Kontakta entidade, organizmu no grupu komunitáriu sira relevante atu lida ho kazu violénsia doméstika sira;

f) Akonsella vítima sira kona-ba sira-nia direitu atu hetan asesu ba servisu nesesáriu sira seluk;

g) Fasilita asesu hosi parte sira ba informasaun sira relasiona ho kazu hirak ne'e tuir diploma ida-ne'e no dispozisaun legál sira seluk ne'ebé aplikável.

Direitu Internasionál

Iha data ne'ebé administrasaun tranzitória UNTAET nian komesa, direitu internasionál tuirmai hetan kedas efektu imediatu: Deklarasaun Universál Direitus Umanus, Paktu Internasionál kona-ba Direitu Sivíl no Polítiku no ninian Protókolu sira, Paktu Internasionál kona-ba Direitu Ekonómiku, Sosiál no Kulturál, Konvensaun kona-ba Eliminasau Forma Hotu-hotu Diskriminasaun Rasiál, no Konvensaun kona-ba Eliminasau Forma Hotu-hotu Violénsia Hasoru Feto. Iha 18 Setembru 2003 Timor-Leste adere ba Paktu Internasionál kona-ba Direitu Sivíl no Polítiku, hodi nune'e indika ninian intensaun atu halo-tuir dispozisaun sira hosi paktu ne'e. Artigu 9 hosi Konstituisaun deklarata katak regra hotu-hotu ne'ebé prevee iha konvensaun internasionál sira ne'ebé Timor-Leste aprova, ratifika no adere ba sei aplika iha orden legál interna. Tan ne'e, dispozisaun sira tuirmai hosi Artigu 14 hosi Paktu Internasionál kona-ba Direitu Sivíl no Polítika direktamente vinkula Tribunál hotu-hotu Timór-oan nian:

3. Bainhira determina akuzasaun krimi ba ema, hotu-hotu sei iha direitu ba garantia mínima hanesan tuirmai, ho igualdade tomak:

(a) Atu fó-hatene kedas nia ho detalhe no iha lia ida ne'ebé nia bele komprende kona-ba akuzasaun ne'e nia natureza no razaun;

- (b) Atu hetan tempu adekuaudu no facilidade hodi bele prepara ninia defeza, no mós atu ko'alia ho advogadu ne'ebé nia rasik hili;
- (d) Atu hetan julgamentu iha nia oin rasik, no atu defende nia an rasik ka liuhosi assisténsia legál ne'ebé nia rasik hili; hetan informasaun, karik nia la iha assisténsia legál, kona-ba nia direitu; no mós atu hetan assisténsia legál ne'ebé fó ba nia, iha kualkér kazu bainhira interese ba justisa ezije ne'e, no nia sei la selu karik nia laiha meius natoon atu selu;
- (e) Atu ezamina, ka haruka ezamina testamuña sira ne'eb'e kontra nia no atu hetan prezensa no ezame ba ninia testamuña sira ho kondisaun hanesan ba testamuña ne'ebé kontra nia;
- (f) Atu hetan assisténsia gratuita hosi intérprete karik nia la komprende lia ne'ebé uza iha tribunál;
- (g) La bele obriga nia hodi halo testamuña hasoru nia an rasik ka konfesa nia sala.

Kestaun sira ne'ebé Mosu hosi Kuadru Jurídiku Atuál

Kestaun problemátika lubuk ida fó impaktu ba interpretasaun no implementasaun hosi kuadru jurídiku ne'ebé regula direitu ba advogadu no assisténsia legál no kestaun hirak ne'e tenke hetan atendumtu. Ezemplu sira mak hanesan tuirmai:

- Artigu 26 hosi Konstituisaun deklara katak la bele nega justisa tanba meius ekonómiku ne'ebé insuficiente, maibé laiha difinisaun kona-ba insufisiénsia ne'e. Linguájen Konstituisaun nian ne'ebé ampla baibain permite nomeasaun ba defensór ba parte sira la'os-indijente. Prova atu determina kapasidade atu selu advogadu prezisa atu elabora tan.
- Embora Artigu 34 hosi Konstituisaun prevee direitu ba advogadu iha kazu penal maibé la'os ba kazu sivíl no Artigu 14(1) hosi Paktu Internasionál kona-ba Direitu Sivíl no Polítiku prevee katak tenke presta audiénsia ida justa bainhira “determina akuzasaun kriminál ida hasoru ema ida, ka kona-ba *nia direitu no obrigasaun sira iha prosesu jurídiku nia laran*,” Artigu 26 hosi Konstituisaun ne'e bele uza atu justifika direitu ba advogadu no assisténsia legál iha kazu hotu-hotu, inklui kazu sivíl sira. Termu prosesu jurídiku nia laran ne'e aplika ona iha paiz lubuk ida ba asuntu sivíl no administrativa ne'ebé ampla no uza atu justifika direitu ba advogadu iha kazu sira sivíl. Iha Timor-Leste, apezarde linguájen konstitusionál ne'ebé klood, direitu ba assisténsia legál ne'e interpreta atu aplika iha kazu sivíl no mós penál, no defensoria pública no organizasaun assisténsia legál nian presta advogadu no reprezentasaun legál ba ema kiak sira iha kazu tipu rua ne'e hotu.
- Artigu 34 mós permite advogadu ne'ebé parte ida hili rasik. Direitu ida-ne'e alegadamente hetan abuza hosi parte sira ne'ebé buka nomeasaun dahuluk hosi advogadu privadu ka defensór públiku no tuirmai ezije katak nia tenke hetan livre ka substituisaun hosi advogadu seluk. Defensoria Pública Jerál relata katak linguájen konstitusionál ne'e kria problema barak liu ba ninian gabinete tanba parte sira uza ida-ne'e hodi troka advogadu sira bainhira kazu ida sei la'ohela bainhira sira diskorda ho direisaun ne'ebé kazu ne'e foti.
- Iha sistema legál barak liu, ema sira ne'ebé bele selu reprezentasaun legál mak sira ne'ebé bainbain bele konstitui advogadu sira ne'ebé sira hili rasik. Maibé, bainhira advogadu ne'e hetan nomeasaun ho despeza estadu nian, direitu atu hili advogadu spesífiku ida ne'e normálmente limitadu. Tribunál Justisa Europea, porezemplu, foti ona pozisaun ida forte kontra arguidu sira indijente atu hili rasik sira-nia advogadu.¹⁰ Regra jerál iha Estados Unidos mak katak direitu ba advogadu ne'ebé hetan mandatu hosi konstituisaun ne'e la inklui direitu ba advogadu spesífiku

¹⁰ Ba diskusaun kompleta kona-ba asuntu ida-ne'e, haree Richard J. Wilson, *The Right to Legal Assistance in Civil and Criminal Cases in International Human Rights Law in International Legal Aid and Defender System Development Manual* (2010), Christie S. Warren et al editors (Apéndice C).

ida. Bainhira nomea ona advogadu ida, arguidu bele hasai tiha advogadu ne'e ba kauza ida di'ak ka bainhira iha konflitu interese.¹¹

- Artigu 68 hosi Kódigu Prosesu Penál alista etapa kazu penal sira ne'ebé prezensa hosi defensor ida ne'e obrigatoria. Maibé, artigu ne'e la klarifika kritériu nomeasaun hosi defensor públiku ida no la espesifika katak nomeasaun sei bele halo de'it iha kazu hirak ne'ebé arguidu ne'e indijente. Falta klareza iha diploma ida-ne'e permite ninian abuzu; defensor sira normálmente hetan nomeasaun iha kazu hirak ne'ebé parte sira envolvida la'os indijente.
- Artigu 69 hosi Kódigu Prosesu Penál prevee katak arguidu barak iha kazu ne'ebé hanesan bele hetan representasaun hosi defensor ida hanesan "karik la kontra knaar ne'ebé advogadu ne'e tenke halo ba defeza." Linguájen estatutoria ida-ne'e koloka todan atu desidi karik defeza ne'e fó impaktu negativu ba defensor, ne'ebé la-ho dúvida iha okaziaun balu enkoraja nian an atu sai hosi kazu ida. Iha paíz sira barak, linguajen estatutória ne'ebé regula konflitu interese atende prezensa hosi konflitu hanesan no ezije katak karik iha potensial atu mosu konflitu interese, advogadu ida ketak sei nomea ba arguidu ida-idak.
- Artigu 25 hosi Lei Kontra Violénsia Doméstika prevee katak vítima violénsia doméstika ida-idak tenke hetan representasaun hosi advogadu ida ka defensor públiku ida. Linguajen ida-ne'e fó eksepsaun ida Artigu 71 hosi Kódigu Prosesu Penál, ne'ebé prevee katak parte lezada iha prosesu penal sai de'it asistente ba Ministériu Públiku no Ministériu Públiku tenke representa nia.

Artigu 25 kria poténsia ba konflitu interese ida maka'as iha kazu violénsia doméstika sira ne'ebé iha laran parte rua ne'e indijente hotu tanba, bainhira interpreta hamutuk ho Artigu 60 hosi Kódigu Prosesu Penál, artigu ne'e permite advogadu ka defensor públiku ida bele representa vítima no arguida iha kazu ne'ebé hanesan. De facto, ida-ne'e alegadamente akontese normál, espesialmente iha distritu sira aleinde Díli ne'ebé iha número advogadu no defensor públiku ne'ebé limitadu tebes. Tuir relatóriu iha kazu ida ne'ebé iha laran defensor públiku ida representa vítima no arguidu dala ida; nia hakbesik ba vítima hodi koko halo mediasaun ba kazu ne'e no konvense vítima atu retira tiha akuzasaun sira.

- Órgaun legál diferente regula defensor públiku, organizaun asisténsia legál no advogadu privadu sira, ne'ebé dala barak kria konfuzo no konflitu. Porezemplu, Artigu 12 hosi Lei 15/2004, ne'ebé hatuur regra sira ba formasaun magistratura no defensor públiku sira, haktuir katak sira sei hala'o programa formasaun ida iha CFJ ne'ebé konsiste hosi formasaun akadémika durante tinan ida no formasaun prátika fulan neen. Artigu 11 hosi Lei 11/2008, ne'ebé regula formasaun no prátika lei hosi advogadu privadu sira iha CFJ ne'ebé hanesan, prevee katak sira sei tuir formasaun ne'ebé konsiste hosi fulan 15 iha instrusaun teorítika no fulan sia formasaun prátika. Inkonsisténsia hirak hanesan hamosu konfuzo no tenke armoniza tiha.

¹¹ Haree, porezemplu, *People v. Marsden* (1970) 2 Cal.3d 118.

INSTITUISAUN SIRA NE'EBÉ PRESTA ASISTÊNCIA LEGÁL

Kombinasaun ida hosi fatór sira fó impaktu ba prestasaun inadekuada hosi servisu asisténsia legál iha paíz ne'e tomak, inkluzivu númeru insuficiente hosi advogadu, prokuradór no defensor públiku;¹² presau institusionál atu rezolve kazu sira; laiha familiaridade ho prosesu jurídiku; númeru kazu ne'ebé aas tebes, kapasidade jestaun ne'ebé baixa iha eskritóriu no instituisaun sira laran, no korrupsaun. Inkonsisténsia iha lejislasaun mós negativamente impakta kapasidade hosi instituisaun hirak ne'e atu presta servisu oioin.

Instituisaun no organizaun hirak ne'ebé atuálmente presta asisténsia legál iha kazu penál no sivíl inklui hirak tuirmai ne'e:

Gabinete Defensoria Pública

Gabinete Defensoria Pública, iha Ministériu Justisa nia okos, mak entidade ne'ebé responsável ba prestasaun asisténsia legál kompletu no gratuitu, judisiál no estra-judisiál ba sidadaun sira meius ekonómiku insuficiente.¹³ Gabinete ne'e orijinalmente estabelese iha 2001 durante períodu UNTAET atu representa arguidu sira iha Painél Krime Grave nian oioin iha Tribunál Distritál Díli.¹⁴ Prioridade natoon ne'e fó ba juíz sira ne'ebé foin rekruta no iha hela formasaun, prokuradór no polísia; ho de'it defensor públiku na'in hitu, ho apoiu orsamentu ida mínimu, ne'ebé presta servisu jurídiku ne'ebé kobre paíz ne'e tomak. Ema barak haree defensor públiku sira ho suspisaun tanba tanba ema fiar katak sira prinsipálmente representa membru milísia sira ne'ebé envolve iha violénsia pós-referendu. Maibé, depois 2005, mandatu ba Gabinete ne'e estende tan hodi fornese asisténsia legál iha paíz ne'e tomak no iha 2008 Estatutu Defensoria Pública hahú tama iha efeitou.

Konsellu Superiór Defensoria Pública mak regula nomeasaun, transferénsia, promosaun no dixiplina hosi defensor públiku sira. Atuálmente iha defensor públiku hamutuk na'in 20 mak kobre territóriu nasional tomak: na'in 13 iha Díli, tolu iha Baucau, rua iha Suai no rua tan iha Oecusse. Sira hetan asisténsia hosi advogadu estajiáriu na'in 10 ne'ebé iha etapa daruak hosi formasaun iha CFJ. Defensor Públiku Jerál fiar katak últimamente advogadu na'in 40 bele kobre nesesidade servisu iha paíz ne'e tomak. Sira-nia destakamentu sei tuir destakamentu hosi juíz no prokuradór sira. Setór justisa atuálmente iha aproximadamente prokuradór na'in 23 Timór-oan no prokuradór internasionál na'in rua no juíz Timór-oan na'in 22 ne'ebé hetan apoiu hosi juíz Portugés na'in tolu. Tuir relatóriu, Prokuradór Jerál kompromete atu koloka prokuradór sira iha Viqueque, Ermera, Same no Maliana bainhira juíz no defensor públiku sira disponível atu destaka iha distritu hirak ne'e.

Defensor públiku sira presta representasaun iha kazu sivíl no mós kazu penál. Sira-nia kazu barak liu mak envolve disputa rai. Iha trimester dahuluk iha 2014, gabinete hetan pedidu hamutuk 600 ba ninian servisu; pedidu 300 hosi pedidu hirak ne'e mai hosi Díli. Laiha pedidu ba representasaun ida mak la hetan atendentu.

Organizaun Asisténsia Legál

Diretór hosi Orden Advogadu Timor-Leste (AATL) haktuir katak dezde 2002, doador ualu mak finansia organizaun sira ne'ebé haknaar an iha asisténsia legál ne'ebé emprega 25 advogadu ne'ebé asisti iha prestasaun akonsellu jurídiku no representasaun ba kliente sira indijente. Interessante mak, hosi advogadu sira hamutuk 90 ne'ebé atuálmente hala'o knaar iha Timor-Leste, aproximadamente 20 de'it mak feto. Hosi númeru ne'e, kuaze 12 mak serbisu ba organizaun asisténsia legál. Organizaun asisténsia legál nian barak mak taka bainhira la hetan ona fundu. Advogadu, paralegal no pesoál sira ne'ebé organizaun asisténsia legál sira emprega iha kazu barak husik ona sira-nia pozisaun no muda ona ba empregu sira seluk; balu husik ona setór justisa tomak. Ida-ne'e representa lakon ida iha formasaun no espesializasaun.

¹³ Artigu 16 hosi Dekretu-Lei 12/2008, hosi 30/4 (Estatutu Orgániku hosi MJ)

¹⁴ Office of Public Defender "Bringing Justice Close to the People, UNMIT/Serious Crime Investigation Team (SCIT)

Iha nesesidade rekoñesida ida atu foka liu tan hodi kria organizasaun assisténsia legál ne'ebé sustentável. Organizasaun rua, Instituto Juridicio de Timor-Leste no LIBERTA, kontinua presta assisténsia ba kliente sira indijente hodi rezerva rendimentu balu hosi kliente sira ne'ebé selu ba reprezentasaun pro bono. Sira seluk, hanesan ALFeLa, espera atu asegura fundu parsial ka tomak hosi Ministériu Solidariedade Sosiál. Nu'udar rezultadu hosi aprovasaun Lei Kontra Violénsia Doméstika iha 2010, organizasaun sira assisténsia legál nian ne'ebé foka ba kestaun sira relasiona ho fetu no labarik sira iha tendénsia atu hetan orsamentu no bele jere iha ambiente atual. ALFeLa, porezemplu, goza finansiamentu robustu no apoiu hosi akompañador sira internasionál ne'ebé tulun ona introdúz prátika jestaun efetiva.

Advogadu sira Privadu

Difísil atu avalia ho presizaun número hosi advogadu privadu sira ne'ebé atualmente serbisu iha Timor-Leste. Diretor Jerál CFJ nian relata katak aproximadamente 40 advogadu privadu gradua ona hosi Centro ne'e no iha tan na'in 34 mak atualmente estuda hela iha-ne'ebá. Parte ida ne'ebé difikulta halo avaliasaun kona-ba número hosi advogadu privadu sira mak katak depois gradua hosi CFJ, graduadu sira ho número deskoñesidu balu mak susar atu hetan empregu iha empreza direitu privadu no tan ne'e tama ba empregu ne'ebé la'os jurídiku nian ka serbisu iha parte balu iha setór justisa. Advogadu privadu sira iha tendénsia atu representa kliente sira riku no ofisiál sira governu nian. Uitoan de'it mak presta servisu jurídiku pro bono; sira ne'ebé ho baze iha Díli.

Tuir relatóriu empreza direitu internasionál ativa iha Timor-Leste la liu hosi lima. Sira jere kazu hirak ne'ebé envolve tranzasaun komersiál internasionál boot. Advogadu estranjeiru sira ne'ebé atualmente pratika iha Timor-Leste iha tendénsia atu konsentra ba kazu sira relasiona ho kontratu no negósiu.

Interveniente Sira Seluk

Atu tulun prienxe lakuna entre nesesidade boot ba servisu sira jurídiku nian no número ne'ebé limitadu hosi advogadu no defensor públiku, estratéjia interinu lubuk ida atualmente koloka ona iha fatin. Embora rekursu interinu hirak ne'e útil iha kurtu prazu, rekursu hirak ne'e la nesesariamente hola parte ba enkuadramentu longu prazu, abranjente no sustentável ida hodi presta assisténsia legál ba ema sira ne'ebé kiak.

Programa Nasoins Unidas nian ba Dezenvolvimentu (PNUD) nia Inisiativa Justisa Móvel

Introdúz dahuluk iha 2010, tribunál móvel ne'ebé PNUD finansia funsiona ona iha distritu haat ne'ebé pertense ba jurisdisaun Tribunál Distritál Suai: Ainaro, Manufahi, Bobonaro, no Covalima.¹⁵ Tribunál móvel sira ne'e dezenvolve atu rezolve disputa sira iha distritu sira perifériku no iha tempu hanesan eduka públiku kona-ba sistema judisiál formál. Ekpa hosi juiz, prokurador, defensor públiku sira hamutuk ho intérprete halo viajen ba área rural sira loron tolu kada fulan no rezolve kazu penál liu hosi 70. Pendénsia sira iha kazu penál elimina ona, no ekpa justisa móvel agora planea atu hahú atende pendénsia sira iha kazu sivíl.

Depois falta ida iha fahe dahuluk hosi programa ne'e nia rohan iha Dezembru 2012, faze daruak inisia ona iha rejiaun Tribunál Distritál Suai tuir pedidu hosi Prezidente Tribunál Rekursu foun. Programa ne'e hetan ona susesu barak tanba sidadaun lokal sira bele observa oinsá hala'o prosesu judisiária no bele husu pergunta. Prosesu hirak ne'e karik presiza sei fleksível liu; iha kazu balu audiénsia kontinua to'o kalan fahe rua atu akomoda parte sira no testamuña ne'ebé mai hosi fatin sira dook. Laiha serteza karik PNUD planea atu introdúz tribunál móvel iha Díli, Baucau no distritu sira seluk oinsa atu prosege iha tempu badak iha futuro.

Clínicas Jurídicas

MJ tuir relatóriu planea atu introdúz klínika legál pilotu iha fatin lubuk ida iha nível sub-distritu no suco. Ministru no ninian Diretor Nasionál ba Direitus Umanus no Sidania deklara katak klínika Jurídika ne'e

¹⁵ Prezidente Tribunál Rekursu hatete katak tribunál móvel mós operasionál hela iha Baucau no área sira ne'ebé tama ba jurisdisan Tribunál Distritál Díli, maski informasaun ida-ne'e la bele verifika.

modela tuir projetu semellante ida iha Mozambique The MoJ reportedly plans to introduce pilot legal clinics in a number of locations at the sub-district and *suco* levels. The Minister and his Director of the National Directorate for Human Rights and Citizenship state that the legal clinics are modeled after a similar project in Mosambique ne'ebé komprovalu populár iha populasaun sira iha área rurál. Klínika Legál sei fornese ba membru comunidade sira informasaun legál, akonsellamentu no edukasaun kona-ba tópiku sira ne'ebé relevante ba comunidade ida-idak. Embora representasaun legál durante disputa sira bele fornese iha tempu barak, representasaun ne'e la'os meta primária hosi Klínika ne'e. MJ nia planu spesifika katak funsionáriu sira ba gabinete ida-ne'e pelumenus iha advogadu ida, ne'ebé akreditadu hosi CFJ, ne'ebé formadu ona iha asuntu sira hanesan violénsia doméstika no disputa rai nian. Estajiáriu sira hosi Faculdade Direitu sei apoia serbisu hosi advogadu hirak ne'e. Fundu ba progama pilotu hirak ne'e MJ sei buka daudaun hela. Karik pilotu hirak ne'e iha susesu, klínika legál sei inklui nu'udar parte ida hosi proposta orsamentu MJ nian iha futuru.

Paralegál sira

To'ó finansiamentu internasionál ba organizasaun sira asisténsia legál nian hotu, organizasaun balu administra programa paralegál ne'ebé ho programa ne'e paralegál sira fornese edukasaun ba comunidade no akonsellamentu jurídiku ba populasaun sira iha Díli no distritu sira periférik. Organizasaun rua, Fundasaun Edukasaun Komunitade Matebian (ECM) no Fundasaun Fatu Sinai Oecusse (FFSO), uluk administra programa paralegál ne'ebé emprega paralegál 27 ne'ebé tulun ema sira iha comunidade lokál hodi fó akonsellamentu jurídiku no halo referénsia ba organizasaun sira asisténsia legál nian. Paralegál sira ne'ebé uluk hetan formasaun no fundu barak liu mak husik hela organizasaun hirak ne'e no agora sira halo serbisu iha kampu sira seluk.

Estajiáriu sira iha Centro de Formação Judiciário (CFJ)

Programa formasaun durante tinan rua iha CFJ inklui faze rua: programa fulan 15 iha formasaun teórica ne'ebé sei tuir fali ho esperiénsia fulan sia iha serbisu fatin ka empreza direitu, organizasaun asisténsia legál, ka gabinete defensoria pública ida. Artigu 12 hosi Lei 11/2008 konsta katak durante faze daruak hoso formasaun ne'e, advogadu estajiáriu sira bele representa kliente sira iha ofensa sira semi-públiku no kazu sira sivíl ne'ebé iha laran reklamasan ne'e menus hosi \$1000. Sira mós bele halo konsulta legál no fornese edukasaun ba públiku. Advogadu interinu sira ne'ebé atuálmente matrikula iha etapa daruak formasaun ne'e sai fonte asisténsia importante id aba defensoria pública no eskritóriu sira seluk. Atu kompletamente realiza sira-nia poténsia tomak Estatutu Defensoria Pública presiza kontein enumerasaun semellante hosi responsabilidade sira ne'ebé permite hosi estudante sira iha etapa daruak hosi formasaun iha CFJ.

LÍNGUA NO KESTAUN SIRA RELACIONADA

Diretór hosi Judicial Services Monitoring Programme (JSMP), organizasaun ida la'os ba fins lukrativu ne'ebé Timór-oan ida lidera hodi serbisu atu hadi'ak sistema judisiál no lejislativa iha Timor-Leste no sub-benefisiáriu ida hosi programa Ba Distrito, konsidera kestaun língua nian sai impedimentu boot iha atendentu públiku ba justisa iha sistema judisiáriu formál iha momentu ida-ne'e.

Estima katak iha língua lokál liu 30 mak populasaun ko'alia iha paíz ne'e tomak. Populasaun ho porsaun signifkativa mak ko'alia Tetun, Makasae, Galole, Mambae, no Kemak. Embora maioria boot Timór-oan la ko'alia Portugés, Artigu 13 hosi Konstituisaun 2002 spesifika katak Tetun no Portugés mak língua ofisiál Timor-Leste nian, no Artigu 82 hosi Kódigu Prosesu Penál deklarata katak aktu prosesuál sira iha tribunál tenke halo iha língua ofisiál ida Timor-Leste, se lae iha nulidade. Entrevista sira sujere katak opiniaun ida iha 2004 hosi Tribunál Rekursu tuir relatóriu ezije katak dokumentu jurídiku no judisiáriu hotu-hotu tenke hakerek iha Portugés; maibé konsultór hosi Ba Distrito la bele hetan kopia ida hosi opiniaun ida-ne'e.

Artigu 83 hosi Kódigu Prosesu Penál ezije nomeasaun intérprete ida bainhira ema ida la hatene língua ofisiál ida ka la bele uza língua ofisiál atu halo deklarasaun ida iha tribunál. Maibé, orsamentu ba tribunál la prevee fundu permanente atu selu intérprete sira, ne'ebé halo sira lakon sira-nia serbisu iha kualkér tempu. Prosesu tribunál nian ne'ebé hala'o iha Portugés ka Tetun tenke halo rezumu iha língua lokál ida atu parte sira

komprende saida mak akontese, no peskiza ida ne'ebé Asia Foundation¹⁶ halo iha 2013 konsta katak 30 porsentu hosi respondente peskiza ne'ebé ba ona tribunál sira relata katak sira la komprende prosesu jurídiku sira tanba la familiár ho língua ne'ebé aumenta tan porsentu ida ba estatística ne'ebé rekolla durante peskiza 2008.

Programa formasaun sira iha CFJ, ne'ebé mandatóriu bas é de'it mak atu pratika direitu iha Timor-Leste, eksklusivamente hala'o iha Portugés maski formandu barak mak tama la'os ho koñesementu ruma iha língua ne'e. Aula língua Portugés mós oferese nu'udar parte ida hosi kurríkulu, no atu gradua hosi CFJ formandu sira tenke demonstra fluénsia mínimu iha língua ne'e. Durante fulan sia iha etapa formasaun prátika, bainhira formandu sira serbi iha empresa direitu sira, administradór sira koko atu koloka sira ne'ebé fraku iha Portugés iha Díli atu sira bele continua sira-nia formasaun língua nian. Ba razaun hirak ne'e hotu, rekezitu kona-ba língua impakta númeru hosi formandu no defensór públiku ne'ebé mak atu koloka ba iha distritu sira perifériku, ne'ebé mak presiza tebes servisu jurídiku.

REALIDADE SERVISU ASISTÉNSIA LEGÁL IHA DISTRITU OECUSSE NO BAUCAU

Fora hosi kapitál Díli, nesiedade sira relaciona ho asesu ba justisa no prestasaun servisu jurídiku limitadu tebes tanba númeru tribunál distritál ne'ebé uitoan no mós númeru defensór públiku no organizaun assisténsia legál ne'ebé uitoan. Entrevista sira ne'ebé konsultór Ba Distrito hala'o sujere katak advogadu sira nunca entrevista ka asiste ema sira ne'ebé akuzadu no detidu molok sira mosu primeira vez iha tribunál, no iha tribunál, defensór públiku no advogadu la kumpri sira-nia obrigasaun atu investiga, bolu testamuñu, hato'o mosaun ka apresenta argumentu.

Snapshot/instantáneu hosi prestasaun servisu assisténsia legál iha distritu rua, Oecusse no Baucau, ne'e dezentolve nu'udar parte ida hosi konsultór nia avaliasaun, no konstataun prinsipál hosi entrevista hirak ne'e apresenta iha-kraik.

Oecusse

Juíz ida, prokuradór ida no defensór públiku rua (ida totálmente sertifikadu no ida seluk fali defensór públiku estajiáriu ne'ebé kompleta daudaun ninian etapa segunda hosi ninian formasaun) mak estasiona iha Oecusse. Advogadu privadu ida seluk mós presta assisténsia ba defensór públiku. Defensór públiku ne'e relata katak iha ezijénsia ida aas ba ninian servisu iha kazu sivíl no mós kazu penál no katak kada fulan ninian gabinete prosesa kazu entre 30-50. Laiha estatística formál ne'ebé disponível. Kazu balu ne'e rezolve ho litigasaun iha tribunál no balu fali ho mediasaun iha gabinete defensória pública. Tanba ho númeru kazu ne'ebé barak tebes, defensór públiku ne'e dehan katak nia la bele prepara kazu sira iha tribunál nian oin ka atu investiga akuzasaun sira. Nia fiar katak ho defensór públiku na'in lima ka neen tan mak bele suficiente atu bele hala'o nia karga serbisu.

Defensór públiku ne'e dehan katak nia fiar nia iha obrigasaun legál atu simu sé de'it mak husu ninian servisu, no nia nunca rejeita kliente ida. Maski Artigu 5 hosi Estatutu Defensór Públiku haktuir katak aplikante sira ba servisu defensór públiku nian mak tenske sira ne'e falta meius suficiente atu selu kustu tribunál nian, nia fiar katak Artigu 3 hosi estatutu ne'ebé hanesan, ne'ebé konsta katak gabinete defensoria pública la bele rekuza atu presta ninian servisu karik iha pedidu atu presta servisu nune'e, supera ezijénsia kona-ba laiha kapasidade atu selu kustu sira. Nia fiar katak nia bele representa arguidu sira barak karik sira akuzadu ba kazu ne'ebé hanesan.

Orsamentu anuál hosi Gabinete Defensór Públiku Oecusse mai hosi Gabinete Defensór Públiku nasional iha Díli no inklui fundu ba transporte, infraestrutura no pesoál, inkluzivu asistente administrative na'in tolu no

¹⁶ Timor-Leste Law and Justice Survey (The Asia Foundation, Novembru 2013).

motorista ida. Defensória pública Oecusse nunca hetan konsulta kona-ba estimative hosi ninian nesiedade orsamentál no la hetan mós oportunidade atu fó ninian pareser kona-ba prosesu orsamentu anuál.

Kuandu juíz atuál hahú serbisu iha tribunál Oecusse iha 2012, ninian karga serbisu nian mak aproximadamente 250 kazu kada tinan. Iha 2013 iha kazu hamutuk 120 cases. Durante semestre dahuluk hosi 2014 nia prosesa ona 120 kazu. Juíz ne'e afirma katak presiza tan juíz na'in rua atu adekuadamente atende karga kazu sira ne'ebé barak ne'e. Maibé kazu sira presiza painél juíz na'in tolu atu adjudika, nia tau hebai tiha hanoin kona-ba painél no notífika MJ katak nia presiza tan juíz rua hodi halo viajen ba Oecusse atu rezolve kazu hirak ne'e. Maioria hosi kazu sira ne'ebé sistema judisiáriu formál atende iha Oecusse envolve kestaun paternidade no violénsia doméstika. Empregadu sira hosi organizasaun assisténsia legál no ofisiál polísia nian reporta katak inestu ne'e problema ida signifíkativa maibé uitoan tebes mak halo keixa kona-ba inestu.

Juíz iha Oecusse relata katak nia kuaze sempre bele nomeia advogadu sira iha kazu sira iha ninian tribunál. Nia relata katak atrazu sira iha prosesu kazu nian iha tendénsia atu mosu hosi karga kazu ne'ebé barak tebes hosi parte prokuradoria, la'os auzénsia ida hosi parte advogadu defeza. Karga serbisu prokuradoria nian hetan aumentu dezde violénsia doméstika ne'e deklara hanesan krime públiku, ne'ebé signifíka katak kazu hirak ne'e tenke hetan investigasaun no apresenta iha tribunál.

Língua sai problema ida iha tribunál. Dokumentu tribunál nian hotu-hotu hakerek iha Portugés, no prosesu iha tribunál ne'e hala'o iha Tetun. Maibé, kuaze ema hotu-hotu iha Oecusse ko'alia de'it língua lokál. Intérprete Portugés – Tetun ida ne'ebé emprega hanesan funsióriu permanente ida, maibé intérprete Baekeno – Tetun hetan de'it kontratu fulan tolu iha momentu ida. Laiha orsamentu permanente ba ninian servisu sira no nia bele husik hela servisu ne'e iha kualkér tempu karik iha oportunidade empregu ida ne'ebé di'ak liu.

Iha mós ajente polísia hamutuk na'in 172 iha Oecusse; na'in 17 hosi número ne'e mak ofisiál investigadór. Polísia relata katak bainhira kaer suspeitu ida, suspeitu ne'e sei lori mai iha estasaun polísia no hatete ban a katak nia iha direitu ba advogadu ida. Maibé, advogadu sira nunca mosu durante períodu detensaun, maski bainhira suspeitu sira ne'e hetan detensaun preventiva durante 72 oras, no la hasoru sira-nia kliente to'o sira mosu iha tribunál. Ema sira la hatene sira iha direitu ba advogadu ida bainhira polísia kaer sira nune'e sira nunca ezije advogadu ida. Maioria populasau nian iha Oecusse la konxiente saida mak lei formál haktuir no saida mak sira-nia direitu legál. Entrevistadór sira iha unamidade haktuir katak nesésáriu atu halo kampaña edukasaun públika ida hodi fornese informasaun kona-ba lei no direitu legál sira.

Laiha inkéritu ne'ebé hala'o iha estasaun polísia; entrevista dahuluk ba suspeitu sira sei halo iha tribunál. Polísia relata katak sira sei la halo investigasaun karik sira la simu orden ida hosi Ministériu Públiku, ne'ebé tuir sira nunca akontese. Juíz sira la fó orden ba polísia atu halo investigasaun. Maioria hosi kazu sira komprovadu liuhosi konfisaun iha tribunál. Arguidu sira la hatene katak sira iha direitu atu nonook nafatin tuir direitu konstitusionál no internasionál. Ofisiál polísia ida iha *Vulnerable Persons Unit* hetan formasaun espesializada hosi ajénsia polísia federál ida iha Austrália. Nia prinsipalmente atende kazu violénsia doméstika, maski nia atende mós kazu balu kona-ba asalta seksuál no inestu. Nia simu kazu sira bainhira vítima sira denunsia direktamente ba polísia ka karik ONG sira mak refere kazu hirak ne'e.

Justisa Tradisionál

Maioria kazu sira iha Oecusse mak rezolve liuhosi sistema justisa tradisionál; karik kazu ida la bele hetan solusaun iha-ne'ebá, kazu ne'e depois refere mak tribunál formál. Ema barak mak prefere atu evita tribunál formál tan sira la familiár ho ninian prosesu sira hala'o iha Portugés ka Tetun, lian hirak ne'ebé ema uitoan de'it mak ko'alia. Vítima sira partikulármente inklina atu prefere mekanizmu justisa tradisionál tanba

rezolusaun hosi disputa sira rezulta iha reparasaun konkreta ba vítima sira iha forma buat ruma ne'ebé útil, hanesan balada sira.¹⁷ Ema sira la haree rezultadu útil hosi sistema judisiáriu formál.

Terra no Propriedade

Kazu barak liu kona-ba rai mak hetan mediasaun iha nível suco; karik kazu ne'e la hetan solusaun, kazu hirak ne'e bele refere ba Eskritóriu Terra no Propriedade, ne'ebé sei utiliza nafatin mós servisu mediasaun nian. Gabinete Terra no Propriedade mós iha responsabilidade atu administra propriedade estadu nian, rekolla reseita ho rejista reivindikasaun ba rai. Mediasaun sira ne'ebé envolve disputa rai entre indivíduu no entre indivíduu ho estadu. Kazu barak mak envolve rai sira ne'ebé ema foti durante tempu Portugés no okupasaun Indonézia; tuir relatóriu lei 2003¹⁸ ida permite ema sira atu reklama rai sira ne'ebé uluk governu okupante sira ne'e foti la liu hosi prosesu jurídiku. Iha kazu barak governu hirak ne'e harii edifísiu governu nian iha rai hirak ne'e nia leten. Evidénsia ne'ebé apresenta relative kazu hirak ne'e dala barak tebes mak hosiibun de'it. Prova dokumentál ne'e uitoan tebes, espesialmente espropriausaun la tuir lei durante kolonizadór Portugés tanba espropriausaun ne'e akontese iha tempu ne'ebé kleur tebes ona. Mediadór na'in rua serbisu ho tempu tomak iha Gabinete Terra no Propriedade.

Karik Gabinete Terra no Propriedade la bele halo mediasaun ho susesu kona-ba reivindikasaun rai nian, sira refere reivindikasaun hirak ne'e ba judisiária formál. Tuir relatóriu disputa kona-ba rai liu 200 mak atuálmente pendente hela iha Gabinete Terra no Propriedade; ida ho susesu hetan mediasaun iha 2014 no sira seluk sei iha prosesu nia laran. Parsela rai hamutuk 4385 mak rejista ona iha Oecusse, barak liu parsela sira ne'e rejista durante Programa Ita-nia Rai ne'ebé USAID finansia, ne'ebé remata ona iha 2011. Depois rejistu hirak ne'e, disputa hamutuk 483 kona-ba título mosu entre indivíduu sira no estadu no disputa 61 mak mosu entre indivíduu sira privadu.

Organizasaun Asisténsia Legál

Fundasaun Fatu Sinai Oecusse (FFSO) no ALFeLa mak ONG sira ne'ebé únikamente fornese assisténsia legál gratuita iha Oecusse.¹⁹ FFSSO estabeselese atu halo serbisu direitus umanus nian iha 1999; iha 2003 FFSSO ne'e tama iha tranzisaun ida hodi sai organizasaun assisténsia legál. FFSSO iha funsióriu hamutuk na'in sanolu. The Asia Foundation atuálmente kontrata sira ho advogadu adisionál na'in rua ne'ebé gradua hosi CFJ atu fornese assisténsia temporária ba FFSSO durante Dezembru 2014, primáriamente atu kompleta kazu hirak ne'ebé FFSSO hahú ho Programa Asesu ba Justisa ne'ebé uluk USAID finansia. Anteriórmente organizasaun ne'e halo programa paralegál iha suco 18 iha Oecusse, maibé paralegál hirak ne'e la ativu ona tanba falta orsamentu.

FFSSO halo kampaña konxientizasaun pública no representa kliente sira iha tribunál. Iha 2008, FFSSO atende de'it kazu sira sivil no representa vítima sira iha kazu penál; sira sei dauk representa ema sira ne'ebé akuza ho krime. Maioria hosi kazu ne'e sira atende envolve reklamasau paternidade, balada sira ne'ebé lakon no disputa rai. Karik vítima violénsia doméstika husu sira-nia assisténsia, vítima hirak ne'e sei refere ba polísia ka ONG ida ne'ebé espesializada iha feto sira nia kazu.

FFSSO nia fonte finanseiru iha momentu ida-ne'e mak USAID; ninian orsamentu mensál mak \$1000. Ho orsamentu ida-ne'e FFSSO mós espera atu halo avaliasaun iha suco sira. Saida mak sira aprende ona mak katak iha nesiedade ida boot ba edukasaun pública kona-ba lei no direitu sira. Karik sira hetan tan fundu, sira fiar katak nesiedade boot liu mak edukasaun pública iha nível baze. Sira mós hakarak atu hetan formasaun hodi halo mediasaun tanba ema maioria mak prefere mediasaun duké adjudikasaun.

¹⁷ Maibé, reparasaun hirak ne'ebé dirijente tradisionál fó sempre la kumpri rekezitu ekidade no iguallade. Feto sira relata katak reparasaun hirak ne'e sempre fó ba parte família feto nian no la diretamente ba feto ne'e rasik, maski nia rasik mak sai vítima.

¹⁸ Kópia ida kona-ba lei ne'e la disponível atu reevee durante konsultoria ida-ne'e. Lei ne'e ninian título mos la hatene.

¹⁹ Empreza direitu privadu ida, J&J Law Firm, ne'e hein hela atu loke iha Oecusse iha tempu badak.

Baucau

Defensór públiku na'in tolu mak kobre sub-distritu haat iha Baucau. Iha Outubru 2014, defensór públiku ne'e espera katak graduadu foun na'in haat hosi CFJ nian sei bele estasiona ba iha defensoria pública iha-ne'ebá. Nia fiar katak karik nia bele aumenta tan número hosi defensór públiku sira to'o hitu, número ne'e sei adekuadamente kobre ezijénsia sira ne'ebé koloka ba ninian gabinete. Estatística kona-ba kazu total ba Gabinete Defensoria Pública ba Janeiru 2010 to'o Juñu 2014 mak hanesan tuirmai ne'e.

Tinan	Número Kazu Penál	Número Kazu Sivíl
2010	174	35
2011	240	31
2012	162	17
2013	202	17
2014 (to'o 15 Juñu)	205	30

Maioria hosi kazu penál sira ne'ebé Gabinete Defensoria Pública atende envolve reklamasan kona-ba violénsia doméstika no asaltu. Tuir defensór públiku ne'e, aumentu maka'as iha kazu hirak ne'e iha primeiru semestre hosi 2014 mak tanba taxa krime ne'ebé sa'e, la'os aumentu iha relatóriu.

Nu'udar mós kazu iha distritu seluk, defensór públiku iha Baucau nunka rejeita ema ruma ne'ebé husu sira-nia servisu tanba nia fiar katak lei rekere sira atu katak nia tenke simu pedidu hotu-hotu ba representasaun nian. Nia rekoñese katak ida-ne'e rezulta iha representasaun ba kliente sira la'os-indijente, maibé nia fiar katak lei la fó alternativa ruma ba nia. Laiha dokumentasaun espesífika ruma, maibé iha de'it surat ida hosi xefe suco ida, ne'ebé rekere atu fundamenta sira-nia inkapacidade atu selu kustu sira asociadu ho tribunál. "Koñesementu komún," hanesan ema ida nia ne'ebé ahi haan, mós konsidera hanesan evidénsia válida atu estabelese inkapacidade atu seluk kustu sira tribunál nian. Iha kazu sira ne'ebé envolve liu ema na'in ida ne'ebé akuza ho krime, defensór públiku mak sei defende arguidu hirak ne'e se laiha advogadu indivíduu ne'ebé deside katak konflitu legál ne'e boot liu.

Defensór Públiku ne'e deklara katak maski Konstituisaun no lei sira seluk obriga defensór públiku atu halo atuaun independentemente,²⁰ falta rekursu sira adekua ba ninian gabinete komprometa ninian independénsia. Nu'udar ezemplu, bainhira nia halo viájen hodi entrevista kliente ka testamuñu sira, ka bainhira husu nia atu partisipa iha Klínika Legál Móvel PNUD nian, nia tenke uza mós veíkulu ba juíz ka prokurador sira. Gabinete ne'e laiha orsamentu ba kámara ka ekipamente seluk ne'ebé nesesiáriu atu rekolla evidénsia no representa kliente sira iha tribunál. Defensór públiku ne'e ho konviksaun forte katak orsamentu nasional ba Gabinete Defensoria Pública tenke separa hosi MJ nia orsamentu. Gabinete Defensoria Pública nasional la husu pareser ka estimativa ruma hosi distritu sira iha kontestu preparasaun orsamentu anuál ne'ebé submete ba Ministériu Justisa.

²⁰ Tuir lejislasaun atuál, Gabinete Defensoria Pública administrativamente tama ba responsabilidade hosi Ministériu Justisa. Haree Artigu 1 no 12 hosi Lei 38/2008, Estatutu Defensoria Pública. Maibé, kundu hala'o sira-nia obligasaun profisionál, defensór públiku sira tenke garante independénsia. Haree Artigu 1 hosi Lei 38/2008 ("La ho prejuízu ninian independénsia téknika no funksionál, Gabinete Defensoria Pública tenke sai sujeitu fiskalizaun hosi Ministériu Justisa") no Artigu 48(2)(a) hosi estatutu ne'ebé hanesan ("Estadu mós garantia defensór públiku sira buat tuirmai: Independénsia iha dezempenamentu hosi sira-nia funsaun sira. . ."). Aleinde ida-ne'e, devér étiku ne'ebé defensór públiku sira iha, hanesan estabelese iha Artigu 46 no 47 hosi Lei 38/2008, ezije katak sira sei atua imparsiálmente, ho dilijénsia, asiduidade no zelu ho sira-nia kliente nia naran, hodi evita asaun sira ne'ebé iha konflitu ho funsaun sira inerente ho pozisaun ne'ebé sira asumi. Tuir Artigu 39 hosi Lei 11/2008, advogadu privadu sira mós étikamente tenke independente nafatin bainhira hala'o sira-nia obligasaun profisionál. Independénsia funksionál hosi advogadu defeza hotu-hotu, advogadu privadu no mós advogadu públiku, ne'e proteje liu tan iha Artigu 62 hosi Ezbosu Lei Orden Advogadu nian.

Organizasaun sira Asisténsia Legál

Fundasaun Edukasaun Komunitade Matebian (ECM) no ALFeLa mak únika organizasaun asisténsia legál ne'ebé atuálmente funsiona iha distritu ne'e, no la iha organizasaun seluk mak iha advogadu sira privadu. Funsionáriu hamutuk na'in 12 mak atuálmente serbisu iha ECM, inkluzivu advogadu akreditadu na'in rua, advogagu la'os-akreditadu tolu, no na'in rua tan ne'ebé enkarregadu ba asuntu administrasaun. Advogadu na'in tolu mak atuálmente estuda hela iha CFJ no sei fila mai iha ECM depois graduasaun iha Outubru. Atuálmente sira sai estajáriu iha Gabinete Defensoria Pública iha Baucau.

ECM prezentemente representa kliente sira iha aproximadamente kazu 18 kada fulan. Sira rekuza halo representasaun ba kazu sira liu hosi 20 kada fulan tanba falta advogadu no fundu. Maioria hosi kazu ne'ebé sira envolve mak violénsia doméstika, divórsia no kestaun sira kona-bá título rai. ECM interpreta kestaun konfliktu iha forma ida restritu; sira bele representa de'it kliente ida iha kazu ida mezmú laiha konfliktu ida aparente.

ECM presta servisu jurídiku iha Lospalos, Viqueque, Manatutu no Baucau no iha mós unidade sira ne'ebé lida ho servisu jurídiku ba feto no labarik sira, disputa rai no krime. Pesoál sira m'os oferese programa formasaun periódika. Iha pasadu, programa formasaun barak mak foka ba prosesu penál no sivíl, violénsia doméstika no koñesementu tékniku kona-ba advokasia, no fornese mós formasaun ba líder komunitáriu sira. Tanba falta fundu, atuálmente sira bele oferese programa formasaun dala rua tinan ida.

Hosi 2005 to'o 2012, ECM hetan fundu ne'ebé di'ak liuhosi subvensaun hosi USAID através The Asia Foundation, maibé fundu ne'e remata no organizasaun ne'e sobrevive ho de'it subvensaun ki'ik hosi CARITAS Austrália. Kuandu USAID, através The Asia Foundation, finansia organizasaun ne'e, paralegál na'in 42 haknaar an iha ECM, maioria hosi sira mak xefe suco sira. Paralegál sira natoon ne'e hetan estipéndiu mensál atu kobre sira-nia gastus. Mezmú la hetan ona fundu, paralegál balu sei sai voluntáriu ba organizasaun ne'e. Tanba inserteza finansiamentu, diretór ECM atuálmente aplika hela ninian re-admissaun ba CFJ atu hetan formasaun atu sai juíz ida.

Defensór públiku ne'e fiar katak iha fundu suficiente atu justifika prezensa hosi organizasaun asisténsia legál tan iha Baucau, maski nia argumenta katak konxiénsia pública kona-ba lei no direitu legál sira sei baixa liu iha distritu ne'e.²¹

Polísia la kontakta advogadu sira iha ECM ba asisténsia durante períodu detensaun oras 72. Ema maioria mak la hatene katak sira iha direitu ba asisténsia legál depois hetan detensaun. Obviamente iha nesesidade ida boot ba edukasaun pública iha distritu ne'e tomak.

Justisa Tradisionál

Hanesan iha Oecusse, ema maioria mak prefere atu sira nia kazu sira rezole iha nível lokál tanba tribunál sira dook loos hosi sira no karu liu, no sira la familiár ho prosesu sira. Mediasaun hosi xefe suco sira – kontrária ho ansiaun komunitáriu sira – dala barak mak preferável tanba xefe sira la impoin multa ka sansaun, maibé ansiaun sira iha sistema justisa tradisionál iha tendénsia atu rekere pagamentu balada ka sansaun finanseira sira seluk. Ansiaun sira iha sistema justisa tradisionál mak mesak mane sira. Formasaun mediasaun fornese ba xefe no líder komunitáriu lubuk ida iha Baucau hosi *Avocats Sans Frontieres* maibé para tanba organizasaun ne'e tenke taka ninian eskritóriu iha Timor-Leste. Maoria kazu ne'ebé xefe suco sira rezolve envolve disputa rai. Kazu penál sira normálmente refere ba sistema judisiáriu formál, maibé karik parte rua ne'e konkorda, kazu ne'e bele retira hosi tribunál no hetan mediasaun ho xefe suco sira. Maski lei violénsia

²¹ Maske informasaun ne'ebé hetan durante konsultoria ida-ne'e iha Oecusse no mós Baucau iha forma konsistente revela nível sensibilizasaun pública ne'ebé baixa tebes kona-ba lei no direitu sira jurídiku, Peskiza Situasaun Prévía hosi Ba Distrito iha Agostu 2014 hatudu katak maioria hosi respondente sira (62,24%) relata katak sira simu ona informasaun balu ka barak kona-ba sistema tribunál distritál, no persentájen ida ne'ebé boot liu tan (77,9%) relata katak sira simu ona informasaun kona-ba ezisténsia hosi asisténsia jurídika. Peskiza Situasaun Prévía ne'e halo iha Oecusse, Baucau no Covalima.

doméstika 2010 ne'e rekere kazu sira ne'ebé envolve violénsia doméstika tenke refere ba sistema judisiáriu formál, iha relatóriu katak maioria hosi kazu hirak ne'e sei hetan nafatin mediasaun hosi líder tradisionál no lokál.

Terra no Propriedade

Disputa rai nian mós hetan mediasaun iha Gabinete Terra no Propriedade. Diretór Gabinete Terra no Propriedade halo mediasaun ba kazu sira ho assisténsia hosi xefe suco sira, ONG sira lokál no polísia. Maioria hosi kazu hirak ne'ebé gabinete ne'e atende envolve disputa kona-ba fronteira entre suco sira ka entre na'in hosi parcela rai individuál. Iha mós disputa lubuk ida ne'ebé mosu tan ema sira dezlokadu durante tempu Portugés no okupasaun Indonézia ne'ebé ikusmai fila hikias no haree sira-nia rai ema seluk mak okupa fali. Disputa rai balu envolve reklamasan hasoru estadu bainhira estadu foti kontrolu ba rai ne'ebé ho título privadu ba uzu públiku. Diretór ne'e prefere atu refere disputa sira ba xefe suco sira kuandu posível tanba sira mak hatene liu parte sira no istória hosi okupasaun rai no propriedade hosi rai ne'e. Rezolusaun ba disputa rai envolve bolu testamuña sira ne'ebé bele testamuña kona-ba istória hosi propriedade no okupasaun; dokumentu rejistu nian eziste de'it iha sidade sira no la disponível iha área sira rurál. Reklamasan hirak ne'ebé envolve mistura lei formál no kustume lokál dala barak hetan influénsia hosi inkapasidade konsuetudinára hosi feto sira atu hetan rai nu'udar eransa. Karik disputa rai ida difísil atu rezolve iha nível suco kai ha Gabinete Terra no Propriedade, kazu ne'e sei refere ba sistema judisiáriu formál, no presiza advogadu sira. Ida-ne'e kria problema tanba advogadu sira iha Baucau la to'o atu atende kazu sira kona-ba rai iha maneira ida rápida.

Iha 2013, kazu rai nian hamutuk 30 mak Gabinete Terra no Propriedade atende. Iha 2014 Gabinete ne'e espera atu atende kazu haat kada trimesterál. Kapasidade atu atende kazu hirak ne'e lakon bainhira fundu ne'ebé anteriórmente USAID fornese tenke hotu. Mediador sira ne'ebé hetan formasaun durante finansiametu USAID nian husik hela ona gabinete ne'e no la halo tan serbisu mediasaun. Espera katak número kazu ne'e sei aumenta tan ho lansamentu Sistema Nacional Cadastro iha fulan Jullu liubá.

REKOMENDASAUN JERÁL BA MELLORIA SERVÍSU ASISTÉNSIA LEGÁL:

Revizaun no Reforma Lejislativa

Kuadru jurídku atuál ne'ebé regula título, papél no kompeténsia hosi advogadu sira aprova esporádikamente no iha maneira ida fragmentada; kuadru ne'e hamosu konfuzan, sobrepozisaun no dala barak konfliktante. Embora Artigu 135 hosi Konstituisaun estabelese papél no responsabilidade hosi advogadu no defensor sira hamutuk, no Artigu 48 hosi Lei 38/2008 konsta katak defensor públiku sira goza garantia no prerrogativa ne'ebé advogadu sira seluk goza, kódku atuál ketak regula prátika hosi advogadu privadu no defensor públiku sira.²² Inkonsisténsia, ambiguidade no lakuna iha lejislasaun permite interpretasaun subjektivu, oportunista no iha kazu balu bele loke dalan ba korrupsaun. Iha kurtu prazu, hodi hein reforma lejislativa, dala ruma nesáriu atu kontinua halo distinsaun entre defensor públiku ho advogadu sira seluk, maibé iha longu prazu advogadu hotu-hotu no defensor públiku tenke identifika nu'udar advogadu sira no sujeitu ba regulamentu ne'ebé hanesan no Kódku Deontolojia ida uniforme.

Regra atuál ne'ebé regula representasan iha kazu sira penál ne'ebé iha laran liu ema na'in ida hetan akuzasaun kria potencialidade boot ba konfliktu interese. Maski iha kurtu prazu imediatamente depois konfliktu bainhira número advogadu sira ne'ebé uitoan tebes ne'ebé mak eziste iha território ne'e tomak, Artigu 69 hosi Kódku Prosesu Penál (ne'ebé deklarata katak karik iha arguidu liu hosi ida, tribunál bele nomea ema ida hosi advogadu defeza nian ne'ebé mak arguidu seluk konstitui) dala ruma bele serbi ona propózikitu valiozu

²² Lei 38/2008 regula prátika hosi defensor públiku sira, no Lei 11/2008 regula prátika hosi advogadu sira. Artigu 22(3) hosi Lei 11/2008 espesifikamente prevee katak lei ne'e la aplika ba defensor públiku sira.

ne'ebé asegura katak karik ema hotu-hotu iha asesu ba representasaun legál, la bele iha efeito nafatin iha longu termu tanba nia kria konfliktu interese inevitável. Atu bele harii Estadu Direitu no konfiansa públika iha sistema judisiária formál, língua ne'ebé difini konfliktu interese tenke haktuir katak kada *aparénsia* potenciál konfliktu tenke evita. Regra hanesan ne'e tenke fó mandatu separadu ba advogadu ba ema ida-idak ne'ebé envolve iha kazu ida.

Presiza iha Kódigu Deontolojia ida ba advogadu hotu-hotu. Atuálmente dirétriz étika nian inklui ona iha kódigu balu diferente, inklui Estatuta Defensoria Públika, Lei 11/2008 ne'ebé Regula Prátika hosi Advogadu Privadu, Lei 15/2004 ne'ebé regula rekrutamentu no formasaun hosi magistratura no Defensoria Públika, no ezbosu Lei Orden Advogadu. Mistura hosi lei hirak ne'e kria impresuun katak advogadu sira diferente tenke submete ba dirétriz étika sira diferente no kria perigu iha interpretasaun konfliktante no subjetiva.

Análiza ida sistemátika abranjente ba kadru legál ne'ebé difini direitu ba asisténsia legál ba ema sira ne'ebé kiak, iha prosesu judisiál no estra-judisiál, mós presiza atu hala'ó. Ezemplu sira hosi klarifikasaun nesária ne'e inklui:

- Kritéria elejibilidade ba servisu jurídku gratuitu ba ema sira kiak. Estatutu sira ne'ebé vagu, ambiguu ne'ebé agora iha vigor permite interpretasaun subjetiva no potenciál korrupsaun. Mezmu Defensór Públiku Jerál deklara katak prátika ne'ebé ezije xefe suco sira hakerek surat katak ema sira laiha meius adekuaudu atu selu kustu tribunál nian ne'e abuzadu. Ezbosu Lei Asesu ba Tribunál koko atu klarifika kritéria elejibilidade, maibé problema ho reforma ne'ebé propoin ne'e organizaun balu identifika ona.
- Kuandu Defensór Públiku bele rekuza representasaun. Artigu 3 hosi Estatutu Defensoria Públika, ne'ebé prevee katak defensór públiku sira laiha direitu atu rejeita pedidu sira asisténsia nian, parese bele sai vestíjiu ida hosi era imediatu pós-konfliktu kuandu iha reseiu katak defensór públiku sira dala ruma rekuza atu representa membru milísia sira no kliente sira ne'ebé la famozu. Atuálmente defensór públiku sira uza argumentu ne'e hodi justifika simu kliente sira ne'ebé riku ba representasaun. Mínimu liu, estatutu ne'e tenke altera atu hatete katak la iha direitu atu rekuza representa kliente ida ne'ebé iha forma balu elejível ba servisu sira.
- Karik no kuandu kliente sira bele hili no troka advogadu sira. Artigu 34 hosi Konstituisaun, ne'ebé interpreta atu permite kliente sira hili sira-nia advogadu rasik, ne'e la aplika loloos no tenke altera, espesiálmente tanba falta regra sira kona-ba konfliktu interese. Tuir relatóriu sai ona komún ba kliente sira atu troka sira-nia advogadu dala barak bainhira kazu ida sei la'ó hela tanba la satisfeita ho estratéjia legál, ka tanba razaun sira ne'ebé la konvinsente. Artigu 66(3) hosi Kódigu Prosesu Penál, ne'ebé haktuir katak defensór públiku ida bele substitui bazea ba iniciativa hosi arguidu ka hosi defensór hodi invoka motiva sira razoável, ne'e vagu no dala barak tebes intensionálmente la aplika loloos. Tenke altera artigu ne'e atu fó dirétriz ida klaru kona-ba substituisaun hosi advogadu defeza.

Ezbosu Lei kona-ba Asesu ba Justisa tenta atu kria kadru institusionál ida kona-ba prestasaun servisu jurídku ne'ebé estadu patrosina ba ema sira kiak. Maibé, ezbosu ne'e la formula ho di'ak no konfuzu, no eskema jerál ne'ebé nia propoin la korresponde ho asuntu sira iha-leten no ezbosu ne'e deficiente iha área balu:

- Responsabilidade hosi estadu atu garante asesu ba tribunál sira no protesuun tuir lei ne'e difini iha Artigu 2. Artigu ida-ne'e kumpri Timor-Leste nia obrigasaun tuir Pakto Internasionál kona-ba Direitu Sivíl no Polítiku. Maibé, relasaun entre ezbosu ne'e ho lejislasaun sira seluk ne'ebé eziste atuálmente, inklui Estatutu Defensoria Públika no Lei 11/2008 ne'ebé Regula Prátika Privadu hosi Lei no Formasaun ba Advogadu sira ne'e la klaru. Dispozisaun balu (nu'udar ezemplu, kritéria atu determina indijénsia no situaun sira ne'ebé iha laran defensór ka advogadu ida bele husu atu husik hela kazu ida) la hanesan ho aspetu sira hosi lei ezistente. Karik aporva iha ninian forma atuál, ezbosu lei ne'e bele komplika tan kampu ida ne'ebé metin ona no difikulta liu tan ninian implementasaun. Duké aprova tan lejislasaun ne'ebé fragmentada, di'ak liu fó konsiderasaun atu halo análise ida abranjente hosi lei hotu-hotu ne'ebé regula prestasaun asisténsia legál no kria kadru jurídku armonizadu ida ne'ebé la monu tan ba interpretasaun konfliktante no seletiva.
- Kestaun kona-ba orsamentu ne'e la klarifika iha ezbosu lei. Oinsa ezbosu ne'e sei kria ligasaun entre Estatutu Defensoria Públika relasiona ho finansiamentu ba Gabinete Defensoria Públika ne'e la espesifikadu. Fonte fundu nian atu selu defensór sira la'os mai hosi defensoria mós la klaru.

- Responsabilidade atu administra programa sira parese kabe ba Orden Advogadu, ne'ebé mak sei dauk eziste. Fahe responsabilidade entre Orden Advogadu no Defensoria Púlika la klaru.
- Parese eskema fó direitu ba advogadu defeza iha kazu sivíl no penál. Hanesan nota ona iha-leten, análise ida restritu ba Konstituisaun Timór-oan nian parese fó de'it mandatu ba advogadu defeza sira ba sira ne'ebé indijente iha kazu penál.
- Direitu atu hili rasik ema ida nia advogadu ne'e inklui ona. Hanesan nota ona iha parte inisiál hosi relatóriu ne'e, paíz barak iha la rekoñese direitu ida hanesan ne'e, espesialmente kuandu número advogadu sira ne'e uitoan tebes. Nune'e mós, atu refere kazu ida ba gabinete defensoria pública ka ba Orden Advogadu hodi marka enkontru ho advogadu defeza ne'e la klaru.
- Papél hosi Ministériu Públiku hodi determina indijénsia dala ruma sai konfliktante. Artigu 17 parese prevee katak juíz ida mak sei avalia indijénsia ne'e, no sei la permite opozisaun. Maibé, artigu tuirmai prevee partisipasaun hosi Ministériu Públiku. Iha paíz sira seluk, determinasaun kona-ba indijénsia ne'e normalmente juíz sira mak halo iha prosesu la'os-adversariál ne'ebé iha laran Ministériu Públiku la iha papél ruma atu dezempeña.

Mellora Formasaun no Estatutu hosi Defensór Puliku no Advogadu sira ne'ebé Envolva iha Asisténsia Legál

Maski depois gradua hosi CFJ, koñesementu tékniku hosi graduadu sira dala barak mak baixa tebes. Nesesidade ida bazea a avaliasaun no revizaun ida ba kurríkulu formasaun nian presiza halo atu garante katak formasaun ne'e korresponde ba nesesidade pesoál sira iha setór justisa no posibilita sira atu hala'o devér profisionál depois graduasaun.²³ Embora Artigu 13 hosi Lei 15/2004 kona-ba Rekrutamentu no Formasaun ba Karreira Profisionál hosi Judisiária no Gabinete Defensoria Pública ezije katak kurríkulu sira hosi CFJ ne'e tenke hetan revizaun anuálmente hosi Centro nia Kuadru Pedagogíjiku, laiha evidénsia katak revizaun anuál ruma akontese ona. Aleinde ida-ne'e, formasaun ne'ebé hala'o iha CFJ atuálmente ne'e formadór internasionál sira ne'ebé ko'alia dalen Portugés mak hala'o. Modelu ida-ne'e la sustentável iha longu termu, nesesáriu atu fó konsiderasaun ba implementasaun programa Formasaun ba Formadór sira nu'udar estratéjia ida atu kria kuadru formadór permanente Timór-oan.²⁴

Presiza fó mós konsiderasaun ba institucionalizasaun progama Edukasaun Kontínua Mandatória ba juíz, Ministériu Públiku, defensór públiku no advogadu sira seluk nu'udar kondisaun atu bele hetan fali nafatin sira-nia lisensa profisionál. Edukasaun profisionál kontínua ne'e enkoraja iha kuadru jurídiku atuál, inklui Lei 15/2004 ne'ebé regula rekrutamentu no formasaun ba majistratura no defensór públiku sira, no Artigu 175 hosi ezbosu Lei Orden Advogadu nian ne'ebé hatete katak edukasaun kontínua ne'e devér hosi advogadu sira hotu; maibé, edukasaun kontínua ne'e la'os rekeztu ida nu'udar kondisaun atu mantein lisensa legál. Promosaun iha Gabinete Defensoria Pública nia laran, hanesan prevee ona iha Artigu 20 hosi Estatutu Defensoria Pública, bele halo sai kondisaun hodi halo oras lubuk ida hosi edukasaun legál kontínua anuálmente.

Artigu 71 hosi Lei 11/2008 ne'ebé Regula Prátika Lei Privadu no Advogadu Privadu haktuir katak nu'udar obrigasaun hosi CFJ atu promove organizasaun semináriu, konferénsia no kursu formasaun, no Artigu 25 – 29 hosi Lei kona-ba Rekrutamentu no Formasaun ba Karreira Profisionál Judisiária no Gabinete Defensoria Pública ne'ebé hatete katak “Centro de Formação Judiciáriu tenke ofere se formasaun komplementár ba formandu sira ne'ebé akaba ona.” Maibé, ho eksepsaun raru Centro ne'e la kumpru obrigasaun hirak ne'e.

²³ Maske simu informasaun depois konklui konsultoria ida-ne'e katak PNUD resentamente kompleta ona avaliasaun kurrikulár ida, la posível atu hetan kópia ida hosi hosi avaliasaun ne'e atu halo estudu.

²⁴ PNUD tuir relatóriu halo ona programa Formasaun ba Formadór sira pelumenus dala ida ne'ebé natoon ne'e hetan partisipasaun hosi majistratura seniór, defensór públiku, advogadu privadu no profesór sira hosi fakuldade direitu. Programa seluk tan presiza halo atu garante kria saun kuadru formadór kualifikadu Timór-oan sira atu fornese formasaun iha aspeitu hotu-hotu kona-ba lei, inklui defeza kriminal.

Defensór públiku no advogadu sira iha organizasaun assisténsia legál nian parese la konxiente ho responsabilidade profisionál ne'ebé sira tenke ka iha direitu atu hala'o tuir lei. Sira la dezenvolve teoria kona-ba kazu sira, entrevista testamuñu ka apresenta mosaun apropiada iha tribunál, maski Artigu 60 hosi Kódigu Prosesu Penál autoriza sira atu apresenta evidénsia no ezije katak asaun hirak ne'ebé parese nesésáriu ba sira-nia defeza tenke hala'o duni. Tanba programa formasaun ida uniforme ne'e oferese ba formadu hotu-hotu iha CFJ, programa formasaun sira prátika bazea ba koñesementu tékniku espesifikamente ba defensór públiku no advogadu sira hosi assisténsia legál nian tenke hatama mós nu'udar programa edukasaun legál kontínua mandatóriu. Iha paíz barak, programa formasaun bazea ba koñesementu tékniku ne'e assisténsia legál sira mak organiza hamutuk ho organizasaun sir aba defeza kriminal.²⁵ Maski organizasaun hirak hanesan ne'e atuálmente la eziste iha Timor-Leste, paíz ne'e membru ida hosi Orden Advogadu Pasífiku Súl (South Pacific Lawyers' Association), ne'ebé dala ruma hakarak atu koordena programa formasaun ba advogadu sira. Rekursu formasaun potensíal ida tan mak Orden Advogadu Internasionál (International Bar Association).

Tanba quadru jurídiku Timór-oan ne'e sei iha faze inisiál no lei barak mak sei dauk elabora, advogadu sira ne'ebé hetan formasaun iha CFJ durante ninian tinan inisiál sei la adekuadamente formadu durante sira-nia karreira tomak. Presiza fó konsiderasaun atu konvense Centro ne'e kumpri ninian responsabilidade ba formasaun kontínua atu garante katak juíz sira, Ministériu Públiku, defensór públiku no advogadu privadu sira bele informadu nafatin basá lei sira mós kontinua dezenvolve.

Atuálmente eziste ierarkia profisionál ida firme iha sistema judisiária tomak, ne'ebé iha laran koloka defensór públiku sira iha pozisaun baixa. Ierarkia ida-ne'e hahú iha CFJ. Artigu 15 hosi Lei 15/2004 hatete katak vaga profisionál nian prienxe bazea ba preferénsia nota finál ne'ebé simu iha Centro; formadu sira ne'ebé akaba iha ho klasifikasaun topu sai juíz no sira iha médiu sai prokuradór. Formadu sira ne'ebé gradua ho klasifikasaun baixa iha sira-nia klase sai defensór públiku. Stigma katak sira iha forma ida prezuntiva katak akaba ona ho klasifikasaun baixa hosi sira-nia klase sei hela metin nafatin ho defensór públiku iha sira-nia karreira tomak. Iha paíz barak, ne'ebé eziste sistema sivilista no sistema direitu komún, papél hosi advogadu sir aba assisténsia legál no defensór públiku ne'e hetan respeito ida aas, no presiza hola etapa sira atu introdúz kultura semellante iha Timor-Leste. Konsultór rejionál no internasionál dala rum abele dezenvolve sesaun-traballu no konferénsia oioin ne'ebé bele tulu eleva estatutu hosi advogadu sira ne'ebé serví ema sira kiak, no tenke enkoraja atu halo adezaun ba orden advogadu internasionál.

Di'ak liu Lida ho Lakuna Língua nian

Kestaun língua fó impaktu ida kle'an ba grau hosi ema sira ordináriu, espesialmente iha distritu sira periférik, atu iha asesu ba justisa. Lei uitoan tebes mak tradús ona hosi Portugés, no laiha intérprete sira iha tribunál sira, espesialmente iha distritu sira periférik. Situasaun ida-ne'e viola Konstituisaun no Timor-Leste nia obrigasaun tuir direitu internasionál. Mínimu liu, lei hotu tenke tradúz ba iha Tetun no idealmente ba iha dalen lokál sira seluk mós. Tenke fó prioridade ba distribuisaun lei sira kona-ba krime, prosesu penál no kestaun sira kona-ba rai. Kópia hosi lei sira ne'ebé tradús ona tenke distribui iha paíz ne'e tomak nu'udar parte ida hosi programa edukasaun públika.

Introdúz Tan Planeamentu Sistémiku no Sistemátiku

Defeza públiku no assisténsia legál ba ema sira kiak tenke konsidera nu'udar parte ida hosi sistema justisa iha jerál; la ho sira la bele administra justisa. Servisu jurídiku tenke hetan fundu no jere iha maneira ida iguál hamutuk ho interveniente sira seluk hosi sistema justisa, inklui juíz no Ministériu Públiku. Ekilíbriu ida-ne'e la'os de'it garante prinsípiu igualdade hosi arma sira; maibé mós sei garante katak sistema justisa funsiona iha forma ida armonioza no eficiente, no katak desizaun sira la bele anula iha prosesu rekursu tanba falta

²⁵ Ezemplu ida kona-ba programa anuál id aba edukasaun jurídika kontínua ba defensór públiku no advogadu privadu sira bele hetan iha <http://www.claraweb.us/cpdas-continuing-legal-education-calendar-of-events-page>

representasaun inadekuada ba ema sira kiak. Iha distritu sira perifériku, kuandu loke tribunál foun no rekruta funsionáriu sira, tenke rekruta ketas defensor públiku iha momentu ne'ebé hanesan.

Maski Preámbulu Estatutu Defensoria Pública hatete katak Gabinete Defensoria Pública ne'e ajénsia ida ne'ebé hetan autonomia téknika, relativamente ho fiskalizasaun hosi Ministériu Justisa, orsamentu ba GDP atuálmente kahor ho orsamentu jerál ba MJ. La mosu montanta ka persentájen espesífika ida hosi orsamentu jerál mak garantia kada tinan ba GDP, no la iha dúvida nunka iha interese di'ak liu hosi Ministériu atu delega ninian orsamentu barak ba gabinete ne'e. Keixa kona-ba korrupsaun ne'ebé alega katak defensor públiku sira representa ofisiál Ministériu nian ne'ebé mak finanseiramente la elejível ba sira-nia servisu aumenta tan argumentu atu separa orsamentu ne'e. Pareser ba orsamentu ne'ebé propoin no nesesidade ba fundu tenke solisita kada tinan hosi defensor públiku sira iha distritu sira perifériku, no prezisa fó konsiderasaun atu iha orsamentu rasik ba GDP nasional karik haketak hosi orsamentu jerál MJ nian.

Apoia Dezenvolvimentu hosi Sistema Asisténsia Legál ida Sustentável no Abranjente

Planu ida abranjente no sustentável ba prestasaun servisu iha longu prazu ba ema sira kiak sei dauk eziste. Númeru advogadu formadu ne'ebé uitoan presta servisu jurídiku ba indijente sira husik hela lakuna barak iha asesu ba justisa. Nu'udar ezemplu, maski Artigu 30 hosi Konstituisaun deklarata katak direitu ba advogadu ida tenke ezerse kedas imediatamente depois kapturasaun, detidu sira nunka hetan direitu hirak hanesan ne'e to'o sira mosu iha tribunál. Faktu ida-ne'e la'os de'it viola direitu ba advogadu tuir lei Timór-oan nian no lei internasionál; ne'e mós fó todan iha forma ida la'os ekitável ba juíz sira ne'ebé tenke halo investigasaun no entrevista testamuñu sira atu prosesa kazu sira. Nesesidade atu aumenta tan funsionáriu GDP nian sei la lakon lalais iha kualkér tempu. Kuandu implementa ona regra sira ríjidu kona-ba konfliktu interese, GDP sei la bele presta tan assisténsia legál no representasaun ba ema kiak hotu-hotu. Inevitável katak sei prezisa dezenvolve estratéjia longu prazu ida própriu atu presta servisu jurídiku sira ba ema hirak ne'ebé la bele hetan representasaun hosi GDP. Atu kumpri garantia konstitusionál no legál kona-ba direitu ba advogadu no assisténsia legál, estratéjia hanesan ne'e sei nesesáriamente ezije estabelesementu no apoiu ba instituisaun sira foun no interveniente sira ne'ebé la'os iha GDP nia laran no organizaun assisténsia legál ne'ebé sei luta maka'as hela.

Diskusaun iha pasadu no prezente ne'ebé envolve kestaun sustentabilidade refere ba sustentabilidade hosi organizaun assisténsia legál ida-idak, la'os sustentabilidade iha prestaun servisu jurídiku. Sensível katak to'o governu dezenvolve eskema ida abranjente ne'ebé presta servisu sira jurídiku no representasaun ba ema hotu-hotu ne'ebé kiak, organizaun assisténsia legál sira ki'ik sei prezisa atu presta servisu jurídiku oioin ba ema sira ne'ebé GDP representa. Feto no labarik sira partikulármamente benefisia hosi servisu sira hosi organizaun assisténsia legál nian ne'ebé konsentra ba violénsia doméstika no prolema sira seluk ne'e sira hasoru.²⁶ Gama hosi kapasidade no kompromisu iha organizaun assisténsia legál ezistente jerálmente iha variedade. Maski dala ruma posível atu prezerva organizaun assisténsia legál ne'ebé efektivu liu ho baze temporáriu ida através finansiamentu doador nian, sira-nia sustentabilidade finanseira iha prosesu ne'e sai dezafiu.²⁷ Modelu susesu ida ne'e LIBERTA no Instituto Juridico de Timor-Leste emrega, ne'ebé advogadu sira uza fundu balu ne'ebé sira hetan hosi kliente sira ne'ebé selu atu finansia representasaun ba sira indijente, refleta estratéjia pro bono iha nasaun dezenvolidu barak. Maibé, númeru hosi kliente sira indijente ne'ebé empreza direitu sira ne'e representa ki'ik no modelu ida-ne'e la bele responde ba nesesidade sira iha nasaun ne'e tomak ba servisu legál adisionál. Tan ne'e sujere katak análize ida abranjente, olístiku liu tenke halo hodi nune'e bele konsidera opsau oioin ba sustentabilidade longu termu nian ba sistema assisténsia legál, kontráriu ba sustentabilidade hosi organizaun ida-idak.

²⁶ Revizaun iha 2010 ba lei 2010 ne'ebé regula violénsia doméstika aumenta maka'as denúnsia hosi kazu hirak ne'e. ALFeLa reporta katak iha 2005, iha de'it kazu sanolu kona-ba violénsia doméstika mak relata akontese iha nasaun ne'e tomak. Iha 2013, 361 kazu mak organizaun ne'e atende. Iha fulan lima dahuluk hosi 2014, ALFeLa atende ona kazu hamutuk 250. Sira reporta katak kazu violénsia doméstika hamutuk 900 resin mak atuálmente pendente hela iha nasaun ne'e tomak.

²⁷ Entrevistadu ida propoin atu fundu governu nian ne'ebé haktuir iha ezbosu Lei kona-ba Asesu ba Tribunál ba advogadu sira hodi representa ema sira indijente duké kanaliza fali hodi apoia organizaun sira assisténsia jurídika.

Programa foun no iniciativa lubuk ida tenke konsidera dezenvolve sistema assisténsia legál iha maneira ida abranjente no sustentável liu, inklui:

Painél ba Indijente ne'ebé Governu-Finansia

Iha paíz barak, Governu, através Ministériu Justisa ka ezekutivu seluk ka órgaun judisiál, finansia painél hosi advogadu privadu sira ne'ebé oferese servisu jurídiku iha kazu sira bainhira Gabinete Defensoria Pública la disponível ba razaun konfliktu ka razaun sira seluk. Orden advogadu sira, tribunál ka governu lokál mak bele administra painél hirak ne'e. Atu bele rejista nu'udar membru ida ba painél indejente nian, advogadu ida tenke prienxe kualifikasaun ruma, inklui nível rekezitu hosi prátika no esperiénsia. Administradór painél nian mak responsável ba jestaun loron ba loron hosi programa ne'e; sira reeve kualifikasaun ba kandidatu sira, oferese formasaun periódiku ba membru painél nian, reeve pedidu kustu nian no hala'o responsabilidade administrativa sira seluk. Konsellu Konsultivu dala barak fiskaliza funsionamentu jerál no rekruta administradór programa nian. Estrutura kustu ba advogadu painél nian bele kobre kustu eskritóriu nian ba tipu kazu balu ka tuir karga oráriu.

Programa Servisu Jurídiku Obrigatóriu ba Pós-Graduasaun

Iha programa servisu jurídiku pós-graduasaun nian, estudante universidade no pós-graduasaun nian obrigatóriu atu serví tinan ida iha área rurál dook hosi sira-nia estadu depois graduasaun. Estudante sira hosi fakuldade direitu muda ba distritu sira perifériku no serbisu ba divizaun oioin hosi Ministériu Justisa, organizaun assisténsia legál, no eskritóriu defensoria pública, sai nu'udar fatin potenciál ba sira-nia destakamentu. Programa hirak hanesan ne'e disponibiliza servisu jurídiku hirak ne'ebé presiza tebes ba ema ki'ak sira iha área rurál ne'ebé ninian asesu ba tribunál no assisténsia legál ne'e limitadu tebes ka laiha. Programa hanesan ne'e eskritóriu nasional ida mak bele jere atu monitora partisipasaun no dezempeñamentu kada fulan. Programa ida semellante bele introdúz iha Timor-Leste no halo sai obrigatóriu depois graduasaun hosi CFJ. Tanba MJ oferese finansiamentu ba estudu iha CFJ, MJ bele husu fali servisu tinan ida iha distritu sira perifériku nu'udar kondisaun ida tan hetan finansiamentu ne'e, no bele oferese estipéndiu anuál ida hodi kobre gastu moris nian. Períodu probatóriu tinan ida ne'e rekere tuir Artigu 20 hosi Lei kona-ba Rekrutamentu no Formasaun hosi Magistratura no Defensór Públiku sira bele sai nu'udar quadru lójiku ba servisu hanesan ne'e no permite monitorizasaun periódiku ba partipasaun no dezempeñamentu. Modelu ida semellante atuálmente eziste iha Timor-Leste ba estudanta sira medisina nian ne'ebé hetan fundu hosi governu hodi estuda iha Kuba; depois graduasaun sira presiza fila ba área rurál sira no ofere servisu médiku pro bono ba populasaun lokál. Modelu ida-ne'e bele serve nu'udar baze ba programa ida semellante ba lisensiadu sira iha direitu.

Rekezitu Pro Bono Obrigatóriu

Solusaun longu prazu nian ida ba nesesidade servisu jurídiku nian ba ema sira indijente mak dala ruma inklui introdúz étika servisu pro bono hosi advogadu no empreza direitu sira la'os-governu nian. Artigu 69 hosi ezbosu Estatutu Orden Advogadu jerálmente ko'alia kona-ba devér sira ne'ebé advogadu sira iha ba sira-nia comunidade,²⁸ maibé estatutu ida espesífiku ne'ebé nesesita katak advogadu hotu-hotu ne'ebé la serbisu ba órgaun governu nian bele uza oras balu kada tinan atu reprezenta kliente sira indijente ne'e kala útil. Advogadu sira ne'ebé entrevista durante konsultoria ida-ne'e apoia idea rekezitu pro bono mandatóriu bainhira número oras ne'ebé nesesáriu ne'e la eksesivu. Iha jurisdisaun balu, graduadu sira hosi fakuldade direitu ne'ebé aplika ba admisaun atu pratika direitu tenke demonstra kompleta ona número oras ne'ebé nesesáriu ba servisu pro bono. Nu'udar ezemplu, Artigu 520.16(a) hosi Nova Íorke nia Regra ba Tribunál Rekursu ba Admisaun Advogadu no Defensór sira iha Direitu rekere pedidu hotu-hotu ne'ebé admitidu ba iha Orden Advogadu Estadu Nova Íorke nian iha ka depois 1 Janeiru 2015 "atu kompleta pelumenus oras 50 ne'ebé kualifika servisu pro bono nian molok apresenta aplikasaun ba admisaun nian ho departamentu Divizaun Apelasaun ne'ebé apropiadu hosi Tribunál Supremu."

²⁸ Artigu 40 hosi Lei 11/2008 Regula Prátika Lei Privadu no Formasaun ba Advogadu sira mós espesifika obligasaun sira jerál hosi advogadu sira ba comunidade, maibé lei ne'e la ko'alia kona-ba servisu *pro bono*.

Aleinde ida-ne'e, serbisu pro bono hosi empreza direitu Timór-oan nian tenke enkoraja no rekoñese. Revista legál proeminente ida hosi Estados Unidos, nu'udar ezemplu, kada tinan klasifika empreza direitu sira tuir kritériu lubuk ida, inklui empreza nia kompromisu ba serbisu pro bono. Klasifikasaun ne'e konsidera prestíjiu tebes iha comunidade legál. Empreza direitu sira hetan publisidade pozitivu signifikativu hosi klasifikasaun hirak ne'e, ne'ebé mós enkoraja kontribuisaun aas liu ba serbisu pro bono.

Uzu Efikás Liu hosi La'os-Advogadu sira liuhosi Programa Paralegál no Klínika Akadémika no Programa Pro Bono

Durante iha nafatin númeru advogadu sira akreditadu ne'ebé uitoan tebes, tenke uza la'os-advogadu sira iha forma ida efikás liu atu envolve iha ativade sira edukasaun comunidade nian no fó akonsellamentu jurídiku, maski la'os-advogadu sira la bele apresenta ema iha tribunál. Uzu hosi paralegál sira no estajiáriu sira hosi CFJ iha fulan hirak finál formasaun nian tenke konsidera ba atividade sira la'os-judisiária, hodi husik advogadu no defensor públiku sira akreditadu atu konsentra ba representasaun iha-tribunál. Pelumenus ONG ida, ALFeLa, efetivamente implementa programa paralegál; tenke fó konsiderasaun atu apoia, no karik bele, replica programa ida-ne'e iha fatin seluk.

Tenke fó mós konsiderasaun atu envolve iha diskusaun ho administradór hosi fakuldade diriету nian atu inisia programa klínika akadémika no programa pro bono ba estudante sira hosi fakuldade direitu. Programa hirak ne'e bele ajuda prienxe nesesidade ba prestasan servisu jurídiku enkuantu sensitiza mós estudante fakuldade direitu nian ba nesesidade legál hosi ema sira indijente no dezenvolve étika pro bono iha advogadu foun sira. Atuálmente iha fakuldade direitu haat iha Timor-Leste;²⁹ kada tinan, kuaze estudante Timór-oan hamutuk 650 mak gradua hosi fakuldade direitu iha Timor-Leste no Indonézia. Iha paíz sira seluk, programa klínika ne'e parte importante ida hosi kurríkulu fakuldade direitu nian. Estudante sira ne'ebé partisipa iha programa klínika fakuldade direitu nian hetan supervizaun hosi fakuldade atu fó akonsellamentu legál ba ema sira indijente, halo entrevita iha facilidade intervensaun, hala'o programa edukasaun legál iha comunidade no envolve mós iha atividade sira seluk ne'ebé la nesesita akreditasaun. Estudante hirak ne'e la hetan pagamentu no hetan kréditu akadémiku ba sira-nia serbisu.

Aleinde programa klínika, fakuldade direitu sira barak mak iha programa eletiva ka pro bono mandatóriu nu'udar parte ida hosi sira-nia kurríkulu. Tuir programa hirak ne'e, fakuldade direitu oferese ba estudante hotu-hotu fakuldade direitu nian pelumenus dala ida durante sira-nia karreira iha fakuldade direitu supervizaun di'ak ida kona-ba oportunidade pro bono relasiona ho direitu ne'ebé nesesáriu ba estudante sira-nia partisipasaun ka buka dalan hodi atria maioria boot hosi estudante sira atu sai voluntáriu, no adopta polítika formál atu enkoraja no apoia membru fakuldade nian atu halo serbisu pro bono nian. Meta longu termu última mak atu aumenta iha forma ida dramátika númeru estudante direitu no fakuldade direitu envolve iha serbisu pro bono.

Kria Ligasaun entre Sistema Justisa Formál no Tradisionál

Hanesan demonstra ona durante konsultoria ida-ne'e no hosi resposta sira ne'ebé simu hosi Estudu Situaun Prévia nian, justisa ne'ebé líder tradisionál no xefe suco sira administra sei kontinua sai veíkuu prinsipál ba rezolve disputa sivil sira, pelu-menus iha kurtu prazu. Iha maioria hosi distritu sira perifériku, kazu penál lubuk ida sei uza nafatin sistema ida hodi rezolve. Durante período interinu ida-ne'e, di'ak liu fó konsiderasaun ba dalan sira atu liga sistema formál, tradisionál no lokál atu garante konsisténsia iha aplikasaun lei sira ne'ebé la viola Konstituisaun no direitu internasionál sira seluk ne'ebé aplikável. Kala proposta ida mak tenke rekere katak justisa formál defere ba adjudikadór lokál no tradisionál kona-ba prinsipiu no aplikasaun hosi direitu tradisionál no lokál no aplika ninian juízo, ne'ebé interfere de'it bainhira

²⁹ Universidade Nasional Timor-Leste (akreditadu), Universidade da Paz (akreditadu), Universidade Dili (akreditadu), no Universidade Oriental (sei dauk akrediadu). Ho exesaun Universidade Nasional Timor-Leste, universidade sira hotu ne'e privadu no iha ramu iha distritu perifériku balu, inklui Baucau no Oecusse.

rekezitu konstitusionál no sira seluk ne'e hetan violasaun.³⁰ Kala fó mós konsiderasaun ba formasaun líder tradisionál no/ka xefe suco sira kona-ba direitu konstitusionál no nasionál hodi enkoraja sira atu impoin juízu ne'ebé la viola lei nasionál ka internasionál. Dehan katak ezbosu lei ida kona-ba justisa tradisionál atuálmente hetan konsiderasaun, maibé la hetan ezbosu ne'e atu halo estudu durante konsultoria ida-ne'e no la hatene karik no iha forma potensial saida ezbosu ne'e rekoñese lei tradisionál.

³⁰ Haree, porezemplu, Pimentel, David, *Rule of Law Reform without Cultural Imperialism? Reinforcing Customary Justice Through Collateral Review in Southern Sudan* (2010) Hague Journal on the Rule of Law, 2: 1–28.